A dramatic black and white photograph of a male and female dancer in a ballroom-style pose. The male dancer is shirtless and wearing dark pants, holding the female dancer. The female dancer is wearing a dark, short-sleeved dress and holding a bouquet of yellow flowers. They are both looking upwards. A bright horizontal light fixture is visible at the top of the frame, casting a glow on the scene. The background is dark, making the dancers stand out.

TEMPS D'AIMER

3^E
ÉDITION
LA DANSE

11>20 SEPTEMBRE BIARRITZ IRAILA 2020

france
bleu
pays basque

La 1^{re} radio du
Pays Basque^{*}
aime le temps de
danser ensemble

Écoutez, on est bien ensemble



INFORMATIONS

LA PROGRAMMATION EST SUSCEPTIBLE D'ÊTRE MODIFIÉE COMPTE TENU DE LA CONJONCTURE ACTUELLE. MERCI DE VOTRE COMPRÉHENSION. TOUT SPECTACLE ANNULÉ SERA REMBOURSÉ. L'ACCUEIL DU PUBLIC SE FERA DANS LE RESPECT DES RÈGLES SANITAIRES EN VIGUEUR ÉDICTÉES PAR LE GOUVERNEMENT. LE PORT DU MASQUE EST OBLIGATOIRE POUR LES SPECTACLES EN SALLE ET FORTEMENT CONSEILLÉ POUR LES SPECTACLES EN EXTÉRIEUR.

le temps

2
d'aimer

Chaque année, la rentrée est rythmée par le retour du festival «Le Temps d'Aimer». Il constitue le point de départ de la saison danse, qui elle-même s'appuie sur une filière d'excellence aux ramifications nombreuses. Le Ballet Malandain, les écoles de danse (classique, moderne, jazz, traditionnelle), les stages internationaux, les classes à horaires aménagés danse, le concours de jeunes chorégraphes, l'accueil à la Gare du Midi des plus grandes signatures mondiales de la danse, tout cet écosystème vertueux irrigue la vie artistique biarrote à l'année, tant et si bien qu'en 30 ans, la danse est devenue l'un des éléments centraux de la politique culturelle de Biarritz.

Cette édition prend une saveur toute particulière puisque, jusqu'à la fin du printemps, la célébration de ce 30^e anniversaire du festival semblait compromise. Bien sûr, la programmation a été chahutée, mais au final, et malgré un contexte très difficile, les engagements pris ont été tenus. Ainsi, en dépit des incertitudes, j'ai la faiblesse de croire que cette édition, peut-être encore plus que les précédentes, saura vous émouvoir, vous réjouir, et pourquoi pas, vous (re)donner espoir.

L'expérience du confinement est venue nous rappeler que le spectacle vivant ne peut pas se produire sans la présence physique de l'autre. Pour ma part, comme beaucoup, j'ai hâte de retrouver les mouvements des danseurs, l'énergie des chorégraphes, et de pouvoir partager avec le fabuleux public du festival les sensations fortes qui accompagnent la danse. Je souhaite au «Temps d'Aimer» un très bel anniversaire et à tous les participants un excellent festival!

Urte guziz, «Maitaldia» festibala itzultzen da sartze garaian. Adar askotariko bikaintasun sare baten ganean bermatzen den dantza denboraldiaren abiapuntua osatzen du. Ballet Malandain, dantza eskolak (klasikoa, modernoa, jazz, tradiziozkoa), nazioarteko ikastaldiak, dantzari eskaini ordutegi berezietako ikasgelak, koreografo gazte lehiaketa, dantzako mundu mailako izen ospetsunei eskaini harrera Gare du Midin, bertutezko ekosistema guzi honek garaztatzen du Biarritzeko bizi artistikoa urte osoan gaindi, hain beste non, 30 urtez, dantza Biarritzeko kultur politikaren osagai funtsekoenetakoa bilakatu den.

Gustu berezia hartzen du ale berri honek, udaberriaren bukaera arte iduri baitzuen festival honen 30. urtebetetzea ez zela burutuko. Bistan dena, programazioa zalantzan ezarria izan da baina, bukaeran, eta testuinguru oso zaila den arren, hartutako engaiamenduak bete dira. Honela, duda-muda guzien gainetik, sinetsi nahi dut ale berri honek, eta aitzinekoek baino gehiago ere behar bada, hunkituko zaituztela, zorionez beteko eta, zergatik ez, itxaropena (berriz) emanen dizuela.

Hetsialdiaren esperientziak oroitarazi digu ikuskizun bizia ezin dela burutu bestearen presentzia fisikorik gabe. Nire aldetik, beste anitz bezala, tirria handia dut dantzarien mugimenduak, koreografoen bizkortasuna berriz atzemateko, eta festibaleko publikoa paregabearekin dantzak eragiten dituen sentipen azkarrak partekatzeke.

Festibalarari Urtebetetze eder-ederra eta parte hartzaile guzietan festival zoragarri bat desiratzen diet!

JAKES ABEBERRY

PRÉSIDENT DE BIARRITZ CULTURE BIARRITZ CULTUREKO LEHENDAKARIAREN EDITOA

Alors que s'apaisent la chaleur estivale et les joies de la plage, libéré du virus qui nous rend fou, Biarritz s'offre à la danse.

Comme tournent les saisons revient, dans la lumière de septembre, le trentième Temps d'Aimer. Chaque amour est singulier: ardeur insolente, caresse sensuelle, sentiment raffiné ou fruste, jeux complexes, élaborés, dépouillés ou visionnaires... autant de chorégraphes que d'univers à exprimer. Fusion rare de jeunes compagnies et de talents confirmés, de créations et de reprises.

Côté cour pour les vagues océanes, côté jardin les corps déliés pour le plus beau des spectacles; charme enjôleur du « Temps d'Aimer » à Biarritz. Udako garai beroak eta hondartzako une zorionsuak lasaitzen direnean, eroarazten gaituen birusareng gandik askatua, Biarritzek bere burua dantzari eskaintzen dio.

Denboraldiak iragaiten diren gisara itzultzen zaigu, Iraileko argian, Hogoita hamargarren Maitaldia. Amodio bakoitza berezia da: kar ahalkegabea, pe-reka sentzuala, sentimendu fina edo toldea, joko konplexuak, apailatuak, soilak edo ikusmen handikoak adierazteko unibertso bezain bat koreografo. Konpainia gazte eta talentu berretsi, sorkuntza eta berriz emateen arteko usaiaz kanpoko bateratzea.

Itsas lausoentzako aldea, ikuskizun ederrenetakorako gorputz zaluak baratze aldean « Maitaldiaren » xarma balakaria Biarritzen.



Texte en Français



Texte en Euskara

THIERRY MALANDAIN

DIRECTEUR ARTISTIQUE DU TEMPS D'AIMER AAITALDIKO ZUZENDARI ARTISTIKOAREN EDITOA
6 JUILLET 2020 2020KO UZTAILAREN 6AN

« Eh bien ! danse maintenant ou Quand la bise fut venue. » Vieille comme le monde et toujours jeune, la danse est communément l'expression instinctive de la joie, parce que le bonheur est ce qui se propage le mieux d'une personne à l'autre. Ainsi depuis les débuts de l'humanité, la danse dont le langage ne nécessite pas de traduction relie les êtres en favorisant parfois les conjonctions amoureuses. Cependant, si spontané que soit le besoin de danser, on ne peut ignorer que le mépris du corps inoculé par de vieilles croyances fit longtemps de la danse un divertissement impur que de pauvres cervelles qualifièrent de « peste des âmes ». Le résultat, c'est qu'il fallut des siècles pour réhabiliter le corps accusé de tous les maux jusqu'à ce que l'on tombe dans l'excès, c'est-à-dire jusqu'à son adoration aux dépens de l'esprit. Mais cela c'était dans le monde d'avant Covid-19. Car à l'heure d'aujourd'hui, s'il n'est pas proscrit de danser en solitaire, il est formellement interdit de s'approcher du corps de l'autre, de le toucher, de danser ensemble.

En conséquence, cette 30e édition du Temps d'Aimer, ne sera pas seulement un évènement anniversaire, mais après avoir fait sauter le verrou de la peur cannibale, le pari audacieux de la réconciliation du corps et de l'esprit, le premier pas vers l'amour et le bonheur, en espérant qu'après l'été le temps de la bise sera revenu.

Orduan! Dantza ezazue orain edo ipar haizea etorri zenean.

Mundua bezain zaharra eta beti gazte, dantza usaian alaitasunaren se nezko adierazpena da, poza baita pertsona batengandik bestearengana hobeki hedatzen dena. Horrela, gizon-emazteak agertu direnetik, itzulpenik behar ez duen dantzak lotzen ditu izakiak, amodiozko bateratzeak lehenetsiz batzuetan.

Bizkitartean, dantzatzeako beharra berezkoa bada ere, ezin dugu ahantzi sinesmen zahar batzuek txertatu gorputzaren mespretxuak, adimen gutiko pertsona batzuek dantza luzaz « arimen izurria » deitzen zuten libertimendu lizuna bilakarazi dutela. Emaitza izan da mendeak behar izan direla gaitz guzien eragile gisa ekarria zen gorputza birgaitzeko, gehiegikerian erori arte, erran nahi baita, izpirituaren kaltetan miretsi arte. Baina hau Covid-19 aitzineko munduan zen. Gaur egun, bakarka dantzatzea legez kanpo ez bada ere, arrunt debekatua da bestearen gorputzaz hurbiltzea, haren hunkitzea, elkarrekin dantzatzea.

Ondorioz, Maitaldiaren 30. ale hau ez da bakarrik urtebeteze kariko gertakizuna izanen, baina beldur gizajalearen kisketa jauzarazi ondoren, gorputza eta izpiritua berriz baketzeko parioa egitea, amodioa eta zorionaren arteko lehen urratsa kurrizteko, udaren ondotik ipar haizearen garaiaren itzulerako itxaropenarekin.

To Da Bone (LA)HORDE – BALLET NATIONAL DE MARSEILLE

Fr (LA)HORDE, jeune collectif au succès fulgurant, récemment nommé à la direction du Ballet National de Marseille, se nourrit des flux tendus d'images et d'informations du monde entier, qu'il trouve sur la toile. Avec *To da Bone*, ces artistes post internet font sortir de YouTube un style de danse dont l'existence était jusque-là cantonnée à des vidéos circulant sur le net. Sur le plateau ils sont onze, une véritable équipe internationale. Ils ont pour point commun de se filmer et de poster des vidéos où ils pratiquent le jumpstyle, danse fulgurante de fluidité et de précision, dérivée d'un genre de musique électronique (milieu techno hardcore). Une danse de chambre ramenée sur scène « à la vraie vie » Une danse extrêmement rapide, faite de sauts enchaînés sur un rythme effréné avec une énergie brute couplée à un vocabulaire gestuel bluffant par sa diversité stylistique. Les bondissements survoltés de ces danseurs à l'énergie folle et contagieuse sonnent comme la révolte intime d'une certaine jeunesse. Une fougue qui sied bien à l'ouverture de cette trentième édition du Temps d'Aimer.

Eus (LA)HORDE, arrakasta oso lasterra ukan duen kolektibo gaztea, duela guti Marseillako Balet Nazionalako zuzendaritzarako izendatua, sarean atzematzen dituen mundu osotik etengabe etorri irudi eta informazioez elikatzen da. *To da Bone*-rekin, post internet artista hauek Youtubetik jalgiazten dute ordu arte networkean besterik ikusten ahal ez zen dantza estilo bat. Agertokian hamaika dira Ukraina, Hungaria, Belgika, Herbehere, Quebec-etik etorriak. Haien burua jumpstyle, jariatortasun eta zorrotasunez beteriko dantza bizia praktikatzen filmatu eta bideoak postatzen dituzte. Musika elektronikoko mota batetik dator dantza hau (hardcore tekno mundua). « Zinezko bizira » eszenatokira berriz ekarri gaberako dantza, erritmo handiz eta saltok salto burutua, estilo desberdinez etta bizkortasun gordinaz osatua. Publikoa kutsatuz sekulako pindarra agertzen duten dantzari hauen jauzi harrigarriek gazteria berezi baten jazarpen intimoa bezala azalazteko. Maitaldiaren hogoita hamargarren ale honen irekitzeari hain untsa egokitzen zaion suhartasuna.



To Da Bone





Conception et mise en scène
(LA)HORDE - Marine Brutti,
Jonathan Debrouwer, Arthur
Harel Composition sonore
Aamourocean Conception
lumière Patrick Riou Régie
générale et assistante lumière
Claire Dereeper Costumes
Lily Sato Regard extérieur
Jean Christophe Lanquetin
Collaboratrice artistique,
répétitrice et régie son Céline
Signoret



Conception, chorégraphie et interprétation Jérôme Brabant, Maud Pizon Autres chorégraphies Ruth Saint Denis et Ted Shawn Reconstruction des danses de Ruth Saint-Denis et Ted Shawn Maud Pizon, Jérôme Brabant Initiation à la technique Delsarte et aide à la reconstruction des danses Joe Williams Scénographie Jérôme Brabant Création lumières Françoise Michel Création et Interprétation musicale Aurélien Richard (piano) Autres compositions musicales Erik Satie, Walter Meyrowitz, Leo Delibes Costumes et parures La Bourette Restauration costumes, couture Sébastien Bressant Textes Clara Le Picard, Jérôme Brabant, Maud Pizon Aide à la dramaturgie Clara Le Picard Enregistrement Lucien Jorge

Samedi 12 septembre. 19h. Colisée

A Taste of Ted

COMPAGNIE L'OCTOGONALE

Fr Enfilant avec soin les habits du passé, Jérôme Brabant et Maud Pizon ont mené l'enquête dans les vapeurs de l'exotisme américain, sur le couple mystérieux aux origines de la modernité chorégraphique: Ted Shawn et Ruth Saint Denis. Ces figures pionnières nourrissaient leurs pièces d'emprunts aux danses asiatiques, africaines ou amérindiennes. Dans un savant mélange d'histoire et de fiction, accompagnés par les notes au piano d'Aurélien Richard, ils réincarnent danses rares et bribes d'archives. Les deux complices contemporains, en fouillant le passé sans jamais oublier d'être bien présents, piquent avec humour nos curiosités et nos désirs d'aventures.

Eus Iraganeko jantziak artoski jauntsiz, Jérôme Brabant eta Maud Pizon-ek inkesta eraman dute amerikar exotismoaren lurrunetan. Modernitate koreografikoaren jatorriko bikote misterioitsuari buruz: haien obrak asiar, afrikar edo amerindiar dantzez elikatzen zituzten Ted Shawn eta Ruth Saint Denisek. Historia eta fikzio nahasketa antzetsua, Aurélien Richard-en piano notak lagun, dantza bakunak eta artxiboetako zatiak berraragiztatzen dituzte. Bi lagun konplizeek, iragana arakatuz eta gaurkoan arrunt erroturik, gure jakinminak eta gure abentura desirak umorez hunkitzen dituzte.

TARIFS
PLEIN: 18€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 50 MIN.

Samedi 12 septembre. 21h. Gare du Midi
Lundi 14 septembre. 21h. Gare du Midi

Mozart à 2 / Beethoven 6

MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Fr Avec la reprise de *Mozart à 2* et la création de *Beethoven 6* tiré du ballet *La Pastorale*, l'Homme et la Danse sont au cœur et au corps du Malandain Ballet Biarritz. *Mozart à 2*, créé en 1997 par Thierry Malandain pour sa compagnie Temps Présent avant qu'elle ne s'installe à Biarritz, aujourd'hui au répertoire du Leipzig Ballet et du Wiener Staatsballett, rend compte d'épisodes amoureux sur les concertos pour piano de Mozart. Six couples se suivent donnant priorité au corps dansant, à la célébration de sa sensualité et de son humanité. Pour l'occasion, un nouveau pas de deux viendra enrichir *Mozart à 2*. Quant à *Beethoven 6*, issu de *La Pastorale* créé en 2019 à l'occasion du 250e anniversaire de la naissance du compositeur, il s'agit naturellement de la 6e symphonie de Ludwig van Beethoven. Thierry Malandain y évoque l'amour ardent du compositeur pour la nature et propose une quête de la beauté que les 22 danseurs mettent magnifiquement en valeur. Avec sa grande et profonde humanité, la recherche du sens et de l'esthétique de Thierry Malandain guide un style intemporel à la fois terrien, énergique et sobre, qui puise sa richesse dans les racines de la danse et dans une vision dynamique de cet art.

Eus Mozart à 2 berriz hartuz eta La Pastorale baletatik hartu Beethoven 6 sorkuntzarekin, Gizona eta Dantza Malandain Ballet Biarritzen bihotz eta gorputzean dira.

Thierry Malandain Temps Présent bere konpainiarentzat, Biarritzen plantatu aitzin 1997an sortu Mozart à 2 obrak, gaur egun Leipzig Ballet eta Wiener Staatsballetten erreperitorioan agertzen denak, Mozarten pianorako kontzertuetako amodiozko gertaeren berri ematen du. Sei bikote elkarren ondotik, dantzan ari den gorputzari, haren sentsualitatea eta humanitateari lehentsauna emanez. Kari horretara, bietako urrats batek aberastuko du Mozart à 2.

2019an, konpositzailearen sortzearen 250. urtebetetzearen karietara sortu Beethoven 6-ri dagokionez, naturalki Ludwig van Beethovenen 6. sinfonia da aipagai. Honetan konposatzaileak izadiari zion amodio sutua du aipatzen Thierry Malandainek eta 22 dantzariak ezin ederkiago balioan ezartzen duten edertasunaren bilaketa proposatzen du. Haren humanitate handi eta sakonarekin, Thierry Malandainen zentzu eta estetika bilaketa, lurtar, bizkor eta soilak gidaturik, haren aberastasuna dantzaren erroetatik eta arte horren ikuspegi erne batean hartzen duena.

TARIFS
PLEIN: 40€
TARIF DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES:
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€

6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H30

le temps
12
d'aimer



Mozart à 2 / Beethoven 6

BEETHOVEN 6

(issu de La Pastorale créée dans le cadre du 250ème anniversaire de Beethoven) Musique Ludwig van Beethoven (6ème symphonie "Pastorale") Décor et costumes Jorge Gallardo Lumières François Menou Réalisation costumes Véronique Murat, assistée de Charlotte Margnoux Conception décor Loïc Durand Réalisation décor et accessoires Frédéric Vadé

PREMIÈRE FRANÇAISE : 13 au 19 décembre 2019 à Chaillot-Théâtre national de la Danse - Paris
PREMIÈRE MONDIALE : 22 et 23 décembre 2019 au Theater Bonn - Allemagne

Coproducteurs : Chaillot Théâtre national de la Danse • Beethoven Jubiläums Gesellschaft (Allemagne) • Norddeutsche Konzertdirektion Melsine Grevesmühl GmbH • Theater Bonn (Allemagne) • Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées • Opéra de Reims • Ballet T • Donostia Kultura - Victoria Eugenia Antzokia de Donostia / San Sebastián (Espagne) • CCN Malandain

Partenaires : Théâtre de Gascogne - Scènes de Mont de Marsan • Espace Jéliote Olaron-Sainte-Marie • L'Odyssee - Scène Conventiionnée de Périgueux • Scène du Golfe / Théâtre Anne de Bretagne - Vannes • Opéra de Saint-Étienne • Théâtre Olympia d'Arcachon • Escenario Clece / Teatros del Canal - Madrid (Espagne) Ballet Biarritz



MOZART À DEUX

Musique Wolfgang Amadeus Mozart Costumes Jorge Gallardo Conception lumière Jean-Claude Asquie

Créé le 2 juin 1997 par la Compagnie Temps Présent à l'Esplanade de Saint-Etienne sous le nom de Bal Solitude. Entré au répertoire du Ballet Biarritz au cours de la saison 1998-1999 à l'occasion de la première saison du Centre Chorégraphique National. Repris le 14 septembre 2020 par le Malandain Ballet Biarritz à l'occasion des 30 ans du Festival Le Temps d'Aimer de Biarritz et complété par un duo créé pour le Leipzig Ballet en 2017





Chorégraphie, interprétation,
textes et images Nach
Scénographie, conception
lumière et vidéo Emmanuel
Tussore Directeur technique,
conception son Vincent Hoppe
Construction décor Boris Munger
et Jean-Alain Van Production
NACH VAN VAN DANCE COMPANY

*Coproduction: Espace 1789,
Scène conventionnée danse -
Saint-Ouen; Maison Daniel Féry -
Nanterre; CDCN Atelier de Paris;
Théâtre de Fresnes.*

*Soutien: La Maison des Métallos
- Paris; La Scène nationale de
Saint-Nazaire; le Centre National
de la Danse; Le CCN de Roubaix;
le CCN de La Rochelle.*

*Avec les conseils avisés d'Heddy
Maalem et Marcel Bozonnet.*

Dimanche 13 septembre. 19h & 21h. Colisée

Cellule

NACH VAN VAN DANCE COMPANY

Fr Formée à l'épreuve de la rue et des battles, Nach trouve dans la violence exutoire et l'expressivité du krump, un moyen d'exprimer son appétit de vivre carnassier, cette ardeur de guerrière qui la porte à danser jusqu'à l'ivresse. Sa curiosité la mène à puiser des références hors de la danse: dans la photographie, la littérature et le cinéma expérimental. *Cellule* est l'autoportrait dansé d'une femme avec son désir de féminité et d'authenticité. La jeune chorégraphe y explore les énergies féroces du désir, de l'excès, de la souffrance, de la peur, de la jouissance. Puisant ses ressources dans le krump, le butô et dans le duende, force mystérieuse qui transcende les danseurs de flamenco, Nach élabore son propre langage. Elle alterne la démesure, tensions spectaculaires où se dévoile sa puissante musculature, et une subtile sensualité, une fragilité où perce la séduction. Cette courte composition viscérale et lumineuse affirme, à l'état brut, une personnalité de danseuse sans concession.

EUS Karrika eta battle lehiaketek formaturik, haren bizitzeko errabia karniboroa, mozkortzeraino dantzatzera bultzatzen duen gudari karra adierazteko moldea den krumparen bortizkeri ahanzgarrian eta adierazkortasunean atzematen du Nach-ek. Erreferentziak dantzatik kanpo bilatzera eramaten du haren jakin-minak: argazkilaritzan, literatura eta zinemagintza esperimentalean. Emazte batek haren feminitate eta egiazkotasun nahikeriarekin dantzatu autopotreta da *Cellule*. Desioa, gehikeria, sufrimendua, beldurra, gozamenaren energia ankerrak arakatzen ditu honetan koreografoak. Baliabideak hip-hop, Afrika eta Asiako dantza tradizional eta duende, flamenco dantzariak gainditzen dituen indar misterioetsutik hartuz. Haren hizkuntza propioa eraikitzen du Nach-ek. Neurrigabekeria, giharrerria indartsuak agertzen dituen tentsio ikusgarriak, bai eta sentsualitate sotil bat, erakargarritasuna jalgiarazten duen hauskortasuna aldizkatzen ditu. Erraietako obra argitsu honek aldarrikatzen du, gordinki, kontzesiorik gabeko dantzari nortasuna.

TARIFS
PLEIN: 18€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 45 MIN.

Lundi 14 septembre. 19h. Casino

N'ayez pas peur!

CHRISTINE HASSID PROJECT

Fr Familière du festival qui suit pas à pas ses créations, la frondeuse sensible et passionnée Christine Hassid avait partagé l'an dernier avec le public les premières étapes de cette nouvelle création sur la scène du Jardin public. Avec *N'ayez pas peur!* elle propose une pièce résolument engagée et pose un regard féminin sur la danse « cet art de la rage et de la grâce qui allie le masculin et le féminin, dans la rencontre entre la musique et le geste, le rythme et le chant » pour apprendre à déplacer le regard et donner au corps sa place dans le mouvement de nos idées. Et, comme toujours avec cette chorégraphe généreuse, il s'agit d'une invitation à partager avec le public sa réflexion sur la beauté.

Eus Haren sorkuntzak urratsez urrats segitzen dituen festibaleko usaiaiko gomitua, Christine Hassid bihurri sentikor eta sutsuak publikoarekin partekatu zituen sorkuntza honen lehen urratsak lorategi publikoko eszenatokian. *N'ayez pas peur!* obrarekin dantzaz, « maskulinoa eta femininoa, musika, jestua, erritmoa eta kantuariaren artearen bidegurutzan uztartzen dituen errabia eta graziaren artea » antzerki erabat engaiatua eta emazte ikuspegia ekartzen du, begirada lekuz aldatzen ikasteko eta gorputzar i tokia emateko gure ideien mugimenduan. Eta, beti bezala koreografia jori honekin, norberaren gogoeta edertasunaren talkan publikoarekin partekatzeko gomita.

TARIFS
PLEIN: 30€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

en co-réalisation avec

OA
na
OFFICE
ARTISTIQUE
RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE

DURÉE: 1H10

le temps
18
d'aimer



N'ayez pas peur !

Chorégraphe Christine Hassid Dramaturge Pierre Boisserie Interprètes Alizée Duvernois, Océane Sasizza, Rafke Van Houplines, Thomas Queyrens, Guillaume Zimmermann Scénographie lumière Caillou Michael Varlet Scénographe Angèle Fachan assistée de Margot Bellanger Régisseur plateau Arthur Camélio Costumes Chouchane Abello assistée de Jean Doucet Coordination Astrid Boitel
Production Marion Morin

Spectacle eco-responsable

Cie soutenue par le Ministère de la Culture - DRAC Nouvelle Aquitaine / OARA - Office Artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine -

Coproducteur & Aide à la diffusion / Opéra National de Bordeaux - ADAMI / IDDAC / Coproducteur Coq Héron Productions. Avec le soutien CCN Malandain Ballet Biarritz / CCN de la Rochelle / Ville de Bordeaux / Ville de Bruges - Compagnonnage 17/20 Partenaires de création Espace Culturel Treulon / Le Parnasse de Mimizan / Micadanses

Mécènes Condor Entertainment et tous les ululeurs qui nous ont permis de lancer la création de ce projet.

*Soutenue par la Région Nouvelle-Aquitaine et le Département de la Gironde
Commune de Soustons et la Communauté de communes Maremne Adour côte-sud (MACS)*



Direction artistique Blanca Arrieta Création, interprétation Mai Ishiwata, Robert Jackson y Blanca Arrieta Concepteur lumière Borja Ruiz Regard complice Mizel Thérêt Collaboration artistique Mabi Revuelta Son Itziar Madariaga Vidéo André Anta

Collaborations: Azkuna Zentroa / Alhóndiga Bilbao, CDART / Bilbao Dance Centre, Mano de Santa / Espacio creativo y polivalente, Arragua (Arropaineko), La Terminal (ZAWP), Bilbaoeszena, Harrobia, Ville de Bilbao

Remerciements: Museo Guggenheim Bilbao, Facultad de Bellas Artes de Pontevedra (Universidad de Vigo)

Projet subventionnée par: Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco



Mardi 15 septembre. 19h. Colisée

Puzzling solos

BLANCA ARRIETA

fr Blanca Arrieta avec une rare exigence dans son approche du mouvement parcourt depuis 20 ans la scène de la danse contemporaine basque. Cette quête qui marie une physicalité pure à la présence forte de ses danseurs dans l'espace, trouve dans cette pièce commandée par le Guggenheim de Bilbao, son aboutissement. D'ailleurs il n'est pas étonnant que ce soit dans le cadre de son exposition *Effets d'architecture* que le Musée ait sollicité les travaux de la chorégraphe. *Puzzling solos* rassemble donc trois corps, trois personnalités charismatiques, singulières: Mai Ishiwata, Robert Jackson et Blanca Arrieta elle-même. Telle une construction physique les trois solos laissent entendre le bruit des corps, leurs relations au temps et à l'espace. Ils le fragmentent pour mieux saisir, dans son ensemble cette relation du corps à l'espace.

EUS Blanca Arrietak sekulako zorrotasunarekin ibili da azken 20 urteetan euskal dantza garaikideko eszenatokietan. Fisikalitate gordina haren dantzarien presentzia azkarra espazioan lotzen dituen bilaketa honek bururapena atzematen du Bilboko Guggenheimek manatu pieza honetan. Honela ez da harritzekoa Museoak koreografoaren lanak *Effets d'architecture*que haren erakusketaren baitan jartzeko galdegitea. Hiru gorputz bateratzen ditu beraz *Puzzling solos obrak*, hiru pertsonalitate karismatiko, berezi: Mai Ishiwata, Robert Jackson eta Blanca Arrieta bera. Eraikuntza fisiko baten antzera, hiru bakarkakoek gorputzen arrabotsa, denbora eta espazioari duten harremana entzuten uzten dute. Puskatzen dute gorputza eta espazioaren arteko harreman hau, bere orokortasunean, hobeki hartzeko.

TARIFS
PLEIN: 18€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H15

Mardi 15 septembre. 21h. Casino

Oüm COMPAGNIE MASSALA

Fr Rétive aux étiquettes, la danse hip-hop du danseur et chorégraphe Fouad Boussof dialogue avec la danse contemporaine comme avec les danses traditionnelles d'Afrique du Nord ou le nouveau cirque.

Après *Transe* et *Näss* (Les gens), ce nouvel opus finalise une trilogie consacrée au Maghreb et au monde arabe, celui de ses souvenirs. *Oüm* met à l'honneur la diva égyptienne Oum Kalthoum, sa voix, son émotion poétique et musicale, ses sentiments, des plus intériorisés aux plus exacerbés. Y répondent les quatrains d'Omar Khayyam, poète persan du 11^e siècle, véritables odes au présent, qui puisent sa force dans le rapport au plaisir, à la délectation, à l'exaltation et à l'amour. Sur le plateau les corps des interprètes et le souffle vibrant des musiciens font revivre et ressurgir une époque où la danse, la musique, les chansons d'amour et la poésie faisaient partie du paysage culturel des grandes capitales arabes.

Eus Etiketei uko eginez, Fouad Boussof dantzari eta koreografoaren hip-hop dantza solasaldi batean sartzen da dantza garaikidearekin bezala Ipar Afrikako dantza tradizionalekin edo zirko berriarekin.

Transe 2013an eta *Näss* (Jendeak) 2018an sortu ondotik, opus berri honek bukaera ematen dio Maghreb eta arabiar munduari eskaini oroitzapenei buruzko trilogiari. Oum Kalthoum, Ismahan, Leila Mourad, Fairouz divak argira ekartzen ditu Oüm-ek, haien bozak txandakatzen zirelarik uhinetan, arabiar emazteen kantuen ikurrak bezala, haien bozek bere haurtzarora goxatuz. Omar Khayyam, 11. mendeko persiar olerkariaren lauko handiei erantzuten diete, gaur egungo zinezko oden gisara, plazera, gozamena, beroaldi eta amodiotik hartuz haien indarra. Dantzak, musikak, amodio kantuek eta olerkiak arabiar hiri-nagusi handien kultur ingurumeneko parte ziren garai bat berpiztu eta berriz jalgiazten dituen interpreteen hatsa eta harnasketak erritmatu elkertasun une hau eskaintzen dute musikari eta antzezleek agertokian.

TARIFS
PLEIN: 30 €
TARIF DÉCOUVERTE: 12 €

FORMULES:
2 SPECTACLES*: 24 €
4 SPECTACLES*: 20 €
6 SPECTACLES*: 17 €
10 SPECTACLES*: 15 €
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H

soirée en partenariat avec 

le temps

24
d'aimer



Oüm





Chorégraphe Fouad Boussouf Assistant chorégraphe Sami Blond
Avec Nadim Bahsoun, Sami Blond, Mathieu Bord, Loïc Elice, Filipa
Correia Lescuyer, Mwendwa Marchand Musiciens / composition
Mohanad Aljaramani (oud, percussion, chant), Lucien Zerrad
(guitare, oud) Arrangements sonores Marion Castor et Lucien
Zerrad Dramaturgie Mona El Yafi Scénographie Raymond Sarti
Costumes Anais Heureaux Lumière Fabrice Sarcy
Production Compagnie Massala

Mercredi 16 septembre. 19h. Casino

Anthologie du cauchemar

SYSTÈME CASTAFIORE

Fr Magie des images, musiques du fond des temps, danse en apesanteur: même peuplées de cauchemars, les nuits de Marcia Barcellos et Karl Biscuit sont plus belles que nos jours. Aux frontières du réel, voici une invitation au rêve.

Spécialistes des enchantements, ils se penchent sur les songes et leur interprétation. Pas question, pour autant, de livrer un traité de freudisme ordinaire: le duo magique de Système Castafiore propose une immersion éveillée dans le monde fascinant de l'illusion. Inspirés par le traité *L'Eau et les Rêves* du philosophe Gaston Bachelard, les deux complices traquent «les images qui se cachent à la racine même de la force imaginante». Décapant, drôle, poétique, au croisement des techniques du cinéma et du théâtre, leur florilège de saynètes, se déploie dans un dispositif alliant musique, lumières et vidéos, qui brouille savamment les frontières entre rêve et réalité. Comme pour rappeler que les songes ne sont qu'une pirouette de l'esprit, la manifestation de notre irrépressible besoin de consolation devant l'absurdité du monde et de l'existence même.

TARIFS
PLEIN: 30€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES:
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€
10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

Eus Irudien magia, denbora funtseneta-ko musikak, dantza pisugabetasunean: nahiz eta amesgaiztoez beterik, Marcia Barcellos eta Karl Biscuiten gauak gure egunak baino ederragoak dira. Errealaren mugan, ametserako gomita dugu hau.

Xarmaduretan adituak dira Marcia Barcellos eta Karl Biscuit eta haien ametsak eta hauen interpretazioa galdekatzen dituzte. Gaia ez da hemen, hala ere, freudismo ariketa arrunta eskaintzea: Système Castafioreko bikote magikoak ilusioaren mundu miresgarrian irat-zarririk murgiltzea proposatzen du. Gaston Bachelard filosofoaren *L'Eau et les Rêves* tratatua oinarriturik, bi konplizeek «irudimen indarraren sustraian berean gordetzen diren irudiak» bilatzen dituzte bi konplizeek. Garratza, irringarria, poetikoa, zinema eta antzerkiko tekniken bidegurutzean, haien sainete antologia hedatzen da musika, argiak eta bideoak uztartzen dituen dispositibo batean, ametsa eta errealtatearen arteko mugak adimentsuki nahasiz. Ametsak izpirituen itzulinguru bat, mundua eta gure izate absurdoaren aurreko ezin atxikizko kontsolamendu beharraren adierazpena besterik ez direla oroitarazteko bezala.

DURÉE: 1H10

le temps

28
d'aimer

soirée en partenariat avec





Anthologie du cauchemar

Chorégraphie Marcia
Barcellos Mise en scène,
musique, conception vidéo
Karl Biscuit Costumes
Christian Burle assisté de
Magali Leportier Lumières
Julien Guérut Régie Plateau
Jean-Luc Tourné, Olivier
Grosso Graphisme Vincent de
Chavanes Régie son et vidéo
Guillaume Rouan, Arnaud
Véron Régie lumière Anaïs
de Freitas Danseurs Tuomas
Lahti, Tom Lévy-Chaudet,
Lucille Mansas, Daphné
Mauger, Sara Pasquier
Voix Olivier Forgues, Maud
Narboni, Florence Ricaud
Recherche iconographique
Olivier Forgues
*une co-production Système
Castafiore - Théâtre National
de Chaillot - Théâtre de
Grasse*





Mercredi 16 septembre. 21h. Gare du Midi

Magma

MARIE-AGNÈS GILLOT, ANDRÉS MARÍN ET CHRISTIAN RIZZO

Fr C'est une rencontre au sommet. Une Étoile classique, Marie-Agnès Gillot, et une étoile flamenco, Andrés Marín, se sont réunies pour laisser libre cours au feu qui les anime. Christian Rizzo les a rejointes pour se glisser entre elles «comme une nébuleuse active».

Elle, Marie-Agnès Gillot, est l'Étoile la plus inclassable de sa génération. Ses lignes hiératiques et sa présence ont marqué le répertoire du Ballet de l'Opéra de Paris. Lui, Andrés Marín, est l'un des grands noms du flamenco contemporain, danseur d'exception, bourré d'idées surprenantes, rénovateur d'un flamenco qui peut tout dire et tout faire, du coup de talon le plus sec à l'Opéra rock le plus délirant. Réunis par un même désir d'absolu, et par cette part d'ombre qu'ils portent en eux, comme une carresse à l'envers, ils cherchent ensemble l'invisible de la danse, et les esprits qui l'accompagnent. Déployant une danse flamboyante, qu'elle soit chaussée de crampons, de baskets, de pointes ou d'authentiques chaussures de flamenco, accompagnés par la musique en live, ils libèrent un flamenco féroce et élégant.

Eus Gailurreko elkartzea da. Izar klasi-koa, eta Andrés Marín, flamenco izarra bildu dira haien baitan duten sua askatzeko. Haiengandik hurbildu da Christian Rizzo «izar-laino aktibo bat bezala» haien artean sartzeko.

Hura, Marie-Agnès Gillot, bere belaunaldiko izar saillakazina da. Haren marra hieratikoeak eta haren presentziak markatu dituzte Parisko Operako Baletaren erreperitorioa. Andrés Marín, flamenco garaikidearen izen ospetsuenetakoa da, dantzari bikaina, ideia harrigarriez beterik, dena erran eta dena egiten ahal duen flamenco berritzailea, aztal kolpe idorrenetik rock Opera eroenera. Aboslututasun nahiekeri berdinak eta haien baitan daramatzaten itzal zati horrek bateraturik, elkarren artean bilatzen dute dantzaren ikusezina, eta honekin batera agertzen diren izpirituak. Dantza pindart-sua hedatuz, kranpoiak, basketak, puntak edo zinezko flamenco zapatak soinean, zuzeneko musika lagun, flamenco anker eta dotorea askatzen dute.

TARIFS

PLEIN: 40 €

DÉCOUVERTE: 12 €

FORMULES:

2 SPECTACLES*: 24 €

4 SPECTACLES*: 20 €

6 SPECTACLES*: 17 €

10 SPECTACLES*: 15 €

* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H

soirée en partenariat avec



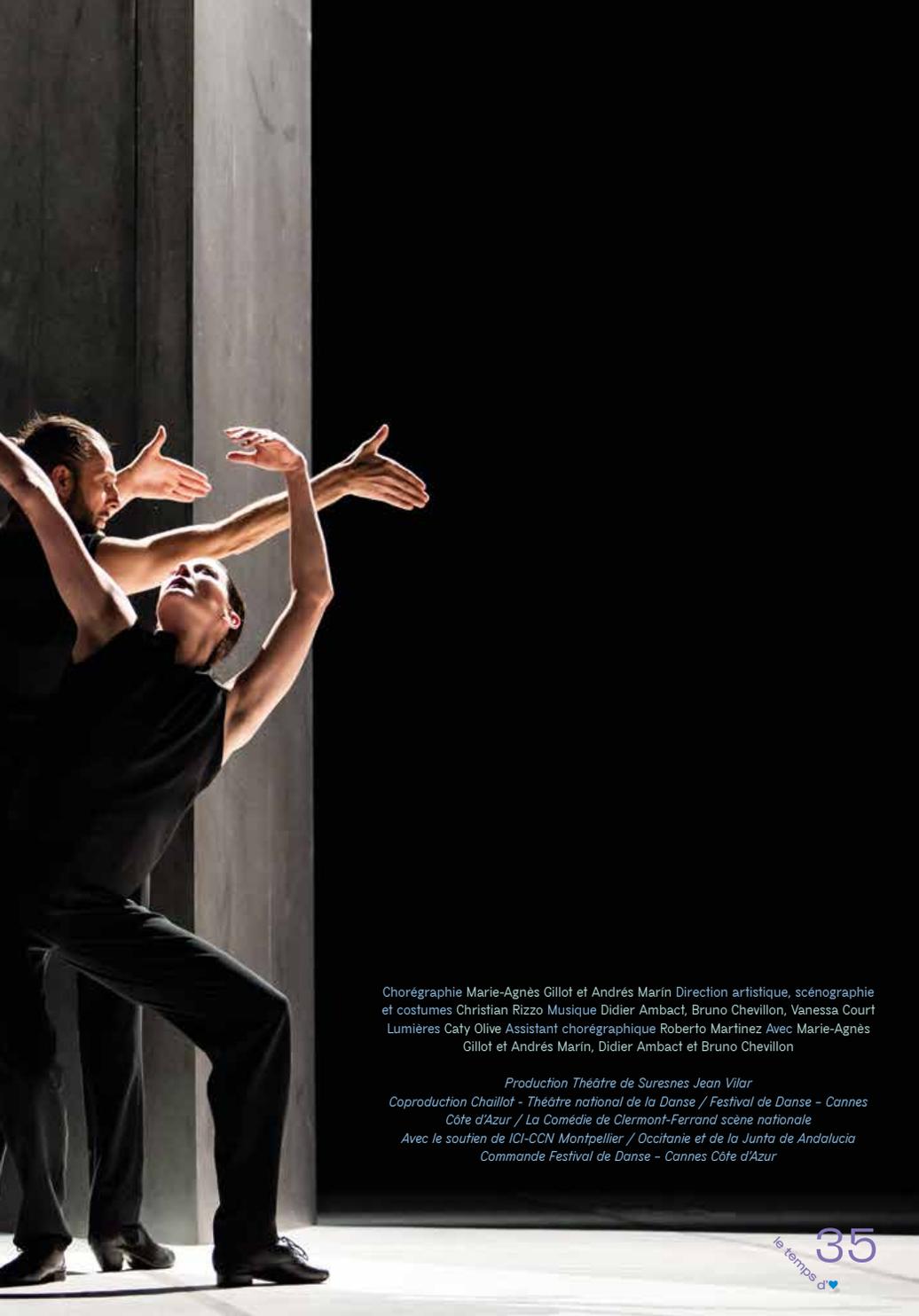
le temps

32
d'aimer



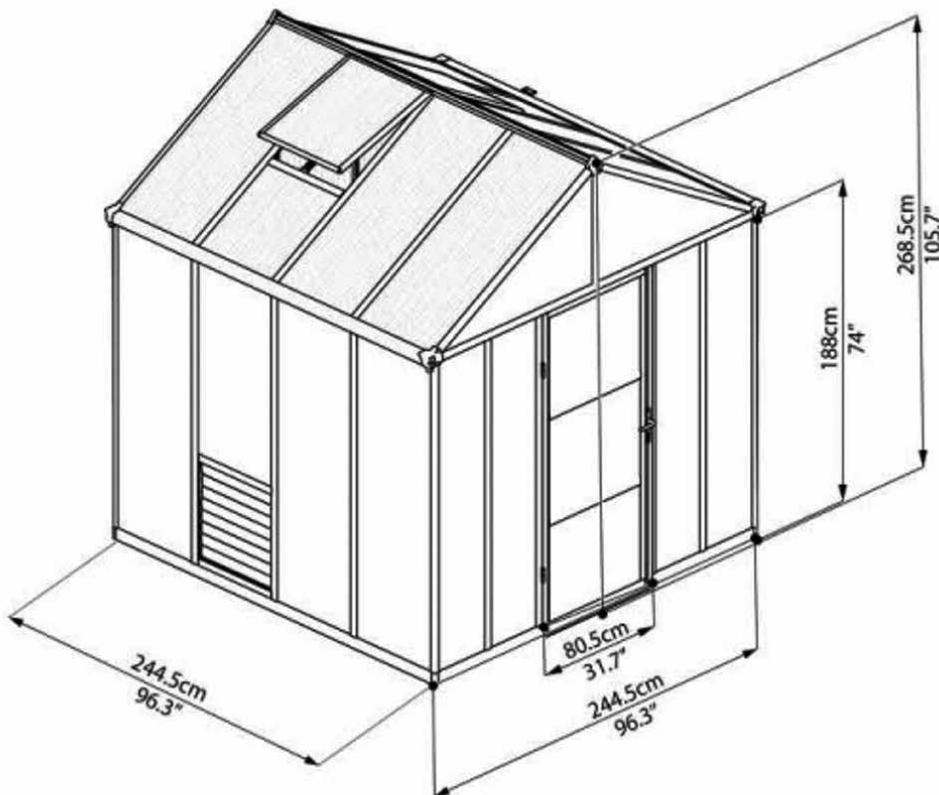
Magma





Chorégraphie Marie-Agnès Gillot et Andrés Marín Direction artistique, scénographie
et costumes Christian Rizzo Musique Didier Ambact, Bruno Chevillon, Vanessa Court
Lumières Caty Olive Assistant chorégraphique Roberto Martinez Avec Marie-Agnès
Gillot et Andrés Marín, Didier Ambact et Bruno Chevillon

*Production Théâtre de Suresnes Jean Vilar
Coproduction Chaillot - Théâtre national de la Danse / Festival de Danse - Cannes
Côte d'Azur / La Comédie de Clermont-Ferrand scène nationale
Avec le soutien de ICI-CCN Montpellier / Occitanie et de la Junta de Andalucia
Commande Festival de Danse - Cannes Côte d'Azur*



Concept / scénographie / lumière Martin
Harriague Interprétation Mickaël Conte Assistant
lumière Christian Grossard Réalisation décor
Frédéric Vadé Musique Bach / Martin Harriague

*Production Malandain Ballet Biarritz (Martin
Harriague artiste associé du Malandain Ballet
Biarritz)*

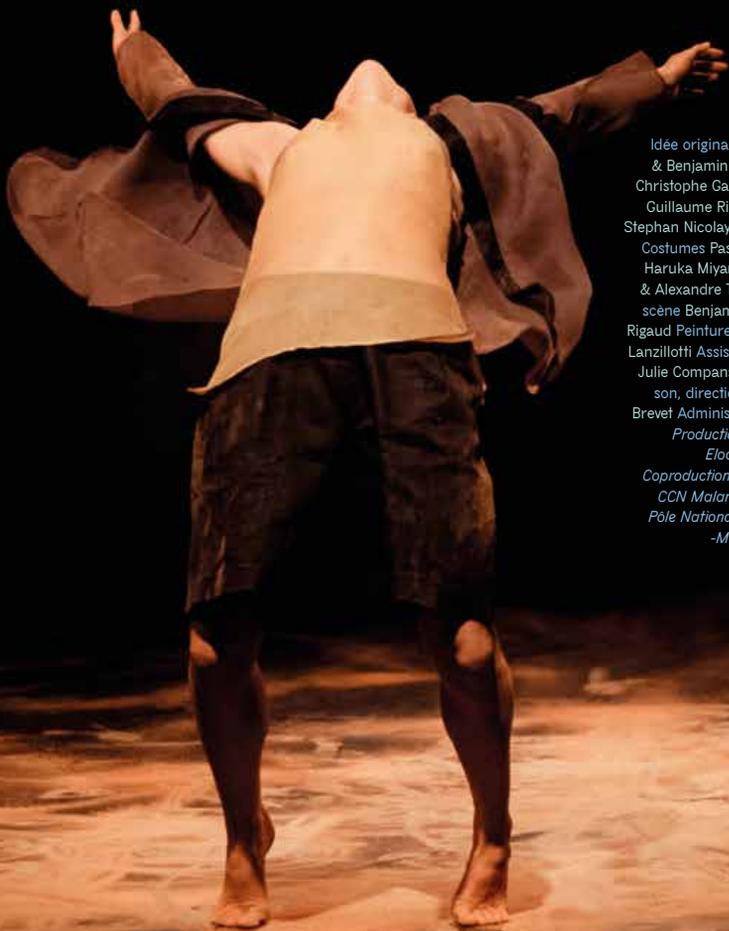
Jeudi 17 septembre. 18h / 18h45 / 19h30 / 20h15.
Salle Gamaritz - Gare du Midi

Serre (Création)

MARTIN HARRIAGUE

fr Conçue pendant le confinement, *La Serre* nous montre l'homme face au changement inattendu de sa vie. Dans un monde étrange, sombre, clos, le danseur est là, enfermé, seul, désorienté. Il ne parcourt plus le monde, il ne court plus après le temps; il s'étonne d'être avec lui-même, découvre cette autre liberté; il s'applique à un nouvel équilibre, cherche des voies inexplorées dans cet espace réduit mais mystérieux, dans ce temps suspendu et incertain. Martin Harriague fait de l'isolement une aventure, source de désarroi mais aussi d'énergie et d'inspiration.

EUS Hetsialdiaren garaian sortu *La Serre* obrak gizona erakusten digu biziaren ustekabeko aldaketaren aurrean. Mundu bitxi, ilun, hetsi batean, dantzaria hor da, giltzaturik, bakarrik, galdurik. Ez du gehiago mundua kurritzen, ez da gehiago denboraren gibeletik ibiltzen; harritzen da bere buruarekin egoteaz, beste askatasun horretaz ohartzen da; oreka berri bati darraikio, arakatu gabeko bideak xerkatzen ditu esparru ttipitu baina misteriotsu horretan, denbora zintzilikatu eta zalantzako horretan. Bakartasuna abentura bilakarazten du Martin Harriaguek, nahasmendu iturria baina baita kalipu eta inspirazio iturri ere.



Idee originale Christophe Garcia
& Benjamin Melia Chorégraphie
Christophe Garcia Création musicale
Guillaume Rigaud Benjamin Melia
Stephan Nicolay Lumières Simon Ruffen
Costumes Pascale Guéné Danseurs
Haruka Miyamoto, Maria Cagnelli
& Alexandre Tondolo Musiciens sur
scène Benjamin Melia & Guillaume
Rigaud Peinture des décors Alessandro
Lanzillotti Assistante à la chorégraphie
Julie Compans Régie générale, régie
son, direction technique Bruno
Brevet Administration Cédric Chéreau
*Production Xavier Gobin /
Elodie Biardeau*
Coproductions : *Compagnie Aouta
CCN Malandain Ballet Biarritz
Pôle National de Danse Provence
-Méditerranée*

Jeudi 17 septembre. 21h. Colisée

L'ambition d'être tendre

CIE LA PARENTHÈSE / CHRISTOPHE GARCIA

Fr Danseur de formation, initié au théâtre, au chant, à la musique, Christophe Garcia, après avoir étudié à Rudra Béjart, intègre le Béjart Ballet Lausanne avant d'aborder la chorégraphie. Plusieurs de ses œuvres sont primées dans de nombreux concours de chorégraphie, ce qui lui vaut l'invitation par de prestigieux Ballets. *L'Ambition d'être tendre*, qui conjugue musique et danse, est né de la rencontre de Christophe Garcia avec le musicien Benjamin Melia, très vite rejoint par Guillaume Rigaud, musicien compositeur. Sur fond de cornemuses, de fifres et de galoubets prolongés par des sons électroniques, la pièce prend ses racines dans les rituels méditerranéens, évoquant l'imaginaire de danses archaïques, entre transe et volupté. Une pièce organique, axée sur le souffle et le mouvement, enivrante comme un rituel explosif.

Eus Dantzari formakuntzarekin, antzerkian, kantuan, musikan ariturik, Christophe Garciak, Rudra Béjart-en ikasi ondoren, Béjart Ballet Lausannen sartzen da koreografian aritu aitzin. Haren obra andana bat sarituak dira hainbat koreografia lehiaketetan, Baleta ospetsu anitzeko gomitatua izateko ondorioz. Musika eta dantza uztartzen dituen *L'Ambition d'être tendre* obra Christophe Garcia eta Benjamin Melia musikaria eta, aski fite ondotik, Guillaume Rigaud musikari musikagilearekin elkartzetik atera da. Doinu elektronikoek luzatu kornamusa, txirula eta galubetak lagun, mediterranean erritoetan sustraitzen da pieza, dantza arkaikoen irudimena aipatzeko, trantzea eta gozamenaren artean. Pieza organiko bat, hatsa eta mugimenduaren inguruan ardaztua, hordigarria errito zapartagarri baten gisara.

TARIFS
PLEIN: 18 €
DÉCOUVERTE: 12 €

FORMULES
2 SPECTACLES*: 24 €
4 SPECTACLES*: 20 €
6 SPECTACLES*: 17 €
10 SPECTACLES*: 15 €
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 50 MIN.

Mise en scène,
chorégraphie et
interprétation Marc
Lacourt Régie plateau
et son Pauline Valentin,
Samuel Dutertre
Accompagnement
production-diffusion
Manu Ragot



Vendredi 18 septembre. 18h.
Samedi 19 septembre. 11h.
Salle Gamaritz - Gare du Midi. Jeune Public.
Dès 4 ans

La serpillière de Monsieur Mutt

MA COMPAGNIE

fr Le chorégraphe Marc Lacourt aime l'absurde et bricoler des histoires qui donnent vie aux objets. Ils sortent de leur recoin, d'un placard ou d'une boîte et montrent leurs contours. Ici C'est une serpillière qui devient star de la piste et idéale partenaire de danse. Et si ce bout de tissu gris et détrempe, habituellement relégué dans un coin, se mettait à tourner dans les airs ou à danser tout seul comme par magie? *La serpillière de Monsieur Mutt* nous invite à suivre la trace de l'histoire de l'art, la délicatesse du geste, le plaisir d'une danse avec la complicité des enfants.

Eus Absurdoa gustukoa du Marc Lacourt koreografoak eta maite du objektu zaharrei bizia ematen dieten historiak birkokatzea. Haien zokotik ateratzen dira, armairu batetik edo kutxa batetik eta haien mugak erakusten dituzte. Pistako izarra bilakatzen den zarpaila eta dantzaren bikote kide ezin hobea da. Eta usaian zoko batean ahantzia den oihal zati gris eta urtatu hau hasten balitz airean itzulikatzen edo magia bakarririk dantzatzen. *Mutt Jaunaren zarpailak* gomitatzen gaitu artearen historiaren ildotik ibiltzera, jեսtuaren urguritasuna, dantza baten plazera haurren gogaidetasunarekin jarraikiz.

TARIFS
PLEIN: 12€
DÉCOUVERTE: 8€

DURÉE: 35 MIN.

Vendredi 18 septembre. 21h. Casino

Soirée partagée Martin Harriague & Antonin Comestaz (Créations)

KORZO PRODUCTIONS

Fr Tous deux chorégraphes tout en étant musiciens, tous deux partageant ce ton ludique et absurde qui pointe les expressions sombrement comiques de la vie quotidienne et de l'humanité, tous deux pris sous leur aile par la fabuleuse écurie du Théâtre du Korzo, les relations de cousinage entre Antonin Comestaz et Martin Harriague ont suffi à les inviter à partager une création respective sur le plateau le temps d'une soirée. Mais les similitudes s'arrêtent là. Martin Harriague, désormais chorégraphe associé au Malandain Ballet Biarritz a fait sien les mots de Molière: pour raviver un monde malade "faute de savoir danser", il imagine un futur où la danse impulse la vie, où l'énergie la plus noble vient de l'homme, de son corps puissant, précis, agile, de son âme qui n'obéit à rien qu'au désir primordial d'entrer en résonance avec le monde. Et il nous livre dans un spectacle débridé, réjouissant et sensible, mariant son talent polymorphe à celui de Mickaël Conte, danseur captivant du Malandain Ballet Biarritz et aux pulsations électro-folks des musiciens live, un remède contre la morosité. Quant à Antonin Comestaz c'est dans la recherche de l'équilibre qu'il créera un solo pour une incroyable danseuse.

Eus Koreografoak biak, eta musikariak aldi berean, eguneroko bizia eta humanitatearen adierazpen irringarri ilunak apuntatzen dituen doinu jostagarri eta absurdoa partekatuz beti biek. Théâtre du Korzoko tropa miresgarriak haren hegalpean harturik biak. Antonin Comestaz eta Martin Harriagueren arteko lehengusi harremanak aski izan dira bakoitzaren sorkuntza bat partekatzen gomitatzeko eszenatokian gaualdi baten kariatara. Baina, horretan gelditzen dira antzekotasunak. Martin Harriague, engoitik Malandain Ballet Biarritzi lotua den koreografoak bere egin ditu Molièreren hitzak: mundu eri bat areagotzeko « dantzan aritzen ez jakinez », dantzak bizia bultzatzen duen mundu bat irudikatzen du, kemen nobleena gizakitik, haren gorputz indartsu, zehatz, zalutik datorrenean, munduari oihartzun egiteko nahikeria premiatsuari baizik obeditzen ez dion haren arimari. Eta ilunduraren aurkako erremedio bat eskaintzen digu estekarik gabeko ikuskizun baten bitartez, haren jeinu polimorfoa Mickaël Conte Malandain Ballet Biarritzeko dantzari liluragarriari eta zuzeneko musikarien elektro folk putsazioekin ezkonduz. Antonin Comestazi dagokionez, orekaren ikerketan du ezin sinetsizko dantzari batentzako bakarkako bat sortuko. le temps

TARIFS
PLEIN: 30€
DÉCOUVERTE: 12€

FORMULES:
2 SPECTACLES*: 24€
4 SPECTACLES*: 20€
6 SPECTACLES*: 17€

10 SPECTACLES*: 15€
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H

42
d'aimer



A-Live Gömböc



A-LIVE (Création) **Chorégraphie, scénographie**, musique Martin Harriague **Interprétation** Mickaël Conte **Musique** Clément Faure, Martin Harriague, Mikel Perez **Assistant lumières** Mikel Perez Gömböc (titre provisoire) (Création) **Chorégraphie** Antonin Comestaz **Interprétation** Ema Yuasa **Lumière** Albert Tulling **Musique** Antonin Comestaz, a.o.



Samedi 19 septembre. 19h. Gare du Midi
Dimanche 20 septembre. 21h. Gare du Midi

Vers un Pays sage / Altro Canto

Sous la Présidence de S.A.R. la Princesse de Hanovre

LES BALLETS DE MONTE-CARLO JEAN-CHRISTOPHE MAILLOT

Fr Pour ses 30 ans, le Temps d'Aimer retrouve les Ballets de Monte Carlo présents dès sa première édition. Ballets qui avec près de 60 pièces n'ont cessé, sous la direction de Jean-Christophe Maillot, de renouveler l'esthétique classique et de conquérir les scènes internationales grâce à la richesse de son univers. Avec ce programme mixte le chorégraphe illustre le credo de Balanchine «voir la musique et écouter la danse».

Ballet fondamental dans l'œuvre de J-C Maillot, *Vers un Pays sage* est un hommage à son père Jean Maillot, artiste peintre boulimique. À l'image de l'énergie qu'il a consacrée à sa peinture et à la vie, le ballet, d'une rare physicalité, est un déferlement d'images, de figures, de compositions d'une enivrante beauté, qui déboulent sur scène en rafales, sur la musique effrénée de John Adams. À mi-chemin entre la statuaire des cathédrales et le clair-obscur d'un Georges de La Tour, *Altro Canto* est une pièce qui exalte le corps en mouvement en épousant les accents dramatiques du *Magnificat* de Monteverdi. La partition du compositeur italien est le véritable poumon de ce ballet sensuel à l'élévation avant tout charnelle. Un programme dans lequel danse et musique font corps.

Eus Haren 30. hamarkadaren karietara, lehen alean berean hurbildu Ballets de Monte Carlo berriz gomitatzen ditu. Baleta hauek, 60 pieza ingururekin, Jean-Christophe Maillot-en zuzendaritzapean geldi-geldia jardun dute estetika klasikoa berritu eta nazioarteko eszenatokiak konkistatzen dabilta haren unibertso aberatsari esker. Programa misto honi esker, Balanchineren «musika ikusi eta dantza entzun» kredoa irudizkatzen du koreografoak.

Jean Maillot haren aita artista margolari bulimikoari eskaini omenaldia da J-C Maillot-en obrako *Vers un Pays Sage* funtsezko baleta. Haren margolaritza eta haren biziari eskaini duen kalipuaeren gisara, baleta, fisikokatsun bakunarekin, eszenatokian John Adamsen musika basa lagun, buhakoetan agertzen diren edertasun hordigarrian agertu irudi, itxura, konposizio lehertzea da. Katedralen estatuarioa eta Georges de La Tour baten argi-ilunaren bide erdian, gorputza mugimenduan goesten duen pieza da *Altro Canto* Monteverdiren Magnificaten azentu dramatikoei jarraikiz. Baleta atsegale honen zinezko birikia da italiar sortzailearen partitura. Dantza eta musikak gorputz bakarra osatzen duten programa bat.



TARIFS

PLEIN : 40 €

DÉCOUVERTE : 12 €

FORMULES :

2 SPECTACLES* : 24 €

4 SPECTACLES* : 20 €

6 SPECTACLES* : 17 €

10 SPECTACLES* : 15 €

* TARIF DE LA PLACE

DURÉE : 1H06

le temps d'**47**
d'

Vers un Pays sage
Altro Canto



VERS UN PAYS SAGE

Chorégraphie Jean-Christophe Maillot Scénographie
Jean-Christophe Maillot, Dominique Drillot Costume
Jean-Christophe Maillot, Jean-Michel Lainé Lumières
Dominique Drillot Musique John Adams Image d'après le
tableau original de Jean Maillot

ALTRO CANTO

Chorégraphie Jean-Christophe Maillot Costumes Karl
Lagerfeld Scénographie Rolf Sachs Lumières Dominique
Drillot Musique Musique de Claudio Monteverdi, Biagio
Marini, Giovanni Girolamo Kasberger Interprétée par
l'Ensemble Akadémia dirigé par Françoise Lasserre



Samedi 19 septembre. 21h. Casino

À nos amours

BALLET DU CAPITOLE

Fr Confier la direction du Ballet du Capitole à Kader Belarbi ex-Étoile de l'Opéra de Paris c'est ouvrir la porte à l'excellence de l'interprétation, à la richesse de l'expérience et à une intelligence créatrice qui joue de l'expression libre de la danse contemporaine sans renier ses racines. En plus de deux pièces chorégraphiées par lui-même, Kader Belarbi a invité deux chorégraphes, un anglais David Dawson et un espagnol Cayetano Soto à nourrir ce programme intitulé *À nos amours*. Composé de quatre pièces chorégraphiques pour musique de chambre, dansées par les Étoiles et les solistes du Ballet du Capitole, ce programme tisse les liens d'une constellation de personnages qui dévoilent au fur et à mesure leurs relations entre perte et attachement. Avec cette nécessité impérieuse et vitale de rendre la vie effervescente.

Eus Kader Belarbi Parisko izar ohiari Capitole Baleteko zuzendaritza eskainiz, haren erroei uko egin gabe dantza garaikidearen adierazpen askeaz jostatzen den interpretazioaren bikaintasunari, esperientziaren aberastasunari eta adimen sortzaileari atea irekitzen zaie. Berak koreografiatu 2 obrez gain, 2 koreografo gomiatu ditu Kader Belarbi, David Dawson ingelesa eta Gayetano Soto espainola, *À nos amours* deitu programa hau osotzeko. Ganberako musikarako 4 pieza koreografikoetarako sorturik, Capitole Baleteko Izar eta solistek dantzaturik, piano jole batek eta hariko laukote batek lagundurik, galera eta atxikimendu artean dituzten harremanak aitzinatu arau agertzen dituzten pertsonai konstelazio baten loturak ehuntzen ditu programa honek. Bizia burbuilatsu bilakarazteko

TARIFS
PLEIN: 30 €
DÉCOUVERTE: 12 €

FORMULES:
2 SPECTACLES*: 24 €
4 SPECTACLES*: 20 €
6 SPECTACLES*: 17 €
10 SPECTACLES*: 15 €
* TARIF DE LA PLACE

DURÉE: 1H20

soirée en partenariat avec

B CASINO
BARRIÈRE
BARRITZ

le temps

50
d'aimer



À nos amours

FAUN(E)

Chorégraphie, concept, mise en scène,
décor et création lumières David
Dawson Musique Claude Debussy
(Prélude à l'après-midi d'un faune,
version pour deux pianos) Costumes
Yumiko Takeshima Lumières Bert
Dalhuysen Assistante du chorégraphe
Rebecca Gladstone

LIENS DE TABLE

Chorégraphie, mise en scène Kader
Belarbi Musique Dmitri Chostakovitch
(Quatuor N°8 opus 110) Costumes
Michaela Buerger Lumières Sylvain
Chevalot Durée 1h20

FUGAZ

Chorégraphie, mise en scène,
costumes et lumières Cayetano Soto
Musique Georges Ivanovitch Gurdjief

À NOS AMOURS

Chorégraphie et scénographie Kader
Belarbi Musiques Arvo Pärt (Spiegel Im
Spiegel), Gabriel Fauré (Élégie op. 24),
Zoltán Kodály (Adagio pour violoncelle
et piano), Reynaldo Hahn (L'heure
exquise) Costumes et scénographie
Michaela Buerger Lumières Sylvain
Chevalot





En ville

(spectacles gratuits)



Défilé



Vitrine en cours

RÉSER
ROUGE

Vendredi 11 septembre
20h

↓
Départ Parvis
du Casino

Défilé MARITZULI KONPAINIA

Fr Annonçant l'ouverture de cette trentième édition, les danseurs de la compagnie Maritzuli, parés de leurs costumes de lumières, ouvriront le festival par un défilé le long de la mer entre le promenoir de la Grande plage et la plage du Port Vieux.

EUS Hogoita hamargarren ale honen irekitzea iragartzeko, Maritzuli konpainiako dantzariak, haien argizko jantziak soinean, festibala estreinatuko dute itsas-bazterretik burutu alardearen bitartez, Hondartza Handia eta Portu zaharraren artean.

Samedi 12 Septembre
Parcours à 14h30,
à 16h00 et à 17h30

Réservations au 05 59 22 20 21

- ↓
1. BENSIMON-AUTOUR DU MONDE
1 avenue Foch
 2. SALON JEAN PAUL SEJOURNE
1 avenue Foch
 3. VENTS D'OUEST 14 avenue Foch
 4. BIARRITZ DANSE 4 avenue Foch
 5. BOOKSTORE JEUNESSE
13 rue de la Poste
 6. LACOSTE 2/4 place Bellevue
 7. PARFUMERIE MARIONNAUD
2 rue Mazagran
 8. GALERIES LAFAYETTE
17/19 place Clemenceau

Vitrine en cours COMPAGNIE VOLUBILIS

en co-réalisation avec



Fr Des « chorégraphies de poche » poétiques et ludiques qui s'invitent dans des vitrines de magasins en s'appuyant sur l'activité et l'histoire du commerce; pour mieux le détourner et le transgresser. En de courtes séquences de quelques minutes, la compagnie Volubilis s'attache malicieusement à revisiter ces endroits habituellement dédiés à la consommation.

« Sakelako koreografia » poetiko eta jos-tagarriak saltegietako erakusleihoetan agertzen dira merkataritza jarduera eta historian bermatuz; hobeki saihestu eta urratzeko. Minutu eskas batzuetako sekuentzia laburren bitartez, Volubilis konpainiak maleziatsuki berriz bisitatzen ditu usaian kontsumoari eskaini leku haiek.

Dimanche 13 septembre
15h & 17h
Parvis du Casino
Réservations au 05 59 22 20 21

Uppercut COMPAGNIE RÉVOLUTION

en co-réalisation avec
OA OFFICE
na ARTISTIQUE
RÉGION
NOUVELLE-
AQUITAINE

Fr Trois filles sur pointes, une sorte de ring, de cage, un dancefloor, ou plutôt un espace de revendication, d'une danse qui casse les codes, le plancher et impose sa modernité. Pas de ballerine ou tutu, mais des performeuses qui vont s'imposer, s'imbriquer, se défier et, les clichés du hip-hop et du classique sont renvoyés dans les cordes. La pointe, cet outil qui sert à l'élévation, à l'équilibre, va devenir ici une arme affûtée, des lames tranchantes qui vont cisailer l'espace et dessiner des formes géométriques, carnassières. Trois Lara Croft qui vont nous braquer avec leurs pointes et exécuter des katas percussifs. **Eus**

Hiru neska punta ganean, ring, kaiola, dancefloor edo gehiago aldarrikapen eremu mota bat, kodeak, taulada hausten dituen dantza batena, eta haren gaurkotasuna inposatzen duena. Ballet espartinarik edo tuturik ez, baina lehiatuko diren performatzaileak, ahokatuko direnak, desafiaturiko direnak eta pikutara igorriak izanen dira hip-hop eta klasikoaren klixeeak. Punta, igaiteko, oreka bilatzeko balio duen tresna hau arma zorrotza bilakatuko da hemen, espazioa moztuko duten lama ebakitzaila, forma geometrikoak, haragijaleak marrazteko. Haien puntekin keinatuko gaituzten eta kata kolpekatzaileak burutuko dituzten hiru Lara Croft. **DURÉE : 30 MIN**



© MC MONIN
2019

Samedi 19 septembre
16h30



Parvis du Casino

Ahotsak

ZIOMARA HORMAETXE COMPANY

Fr Originaire de Gernika, la chorégraphe Ziomara Hormaetxe est allée à la rencontre des derniers témoins du bombardement de Gernika pour créer cette pièce sensible *Ahotsak* (les voix), hommage à ses propres grands-parents.

Une pièce qui s'inscrit dans les labyrinthes de la mémoire et la nécessité vitale de renouer avec l'Histoire absurde qui ne cesse de se répéter. Les sentiments en bandoulière, des voix et la danse comme une ode à l'espoir.

EUS Ziomara Hormaetxe koreografo gernikarra, hiri berdinean gertatu bonbardaketako azken lekukoengana joan da haren aitatxi-amatxiei berei omenaldia den *Ahotsak* pieza sentibera horren sortzeko. Oroimenaren laberintoetan eta geldi-geldia errepikatzen den Historia absurdoarekin berriz lotzeko biziko beharrean sartzen den pieza bat. Sentimenduak dilindan, bozak eta dantza itxaropenari oda baten gisara.

DURÉE : 14 MIN.



Samedi 19 septembre
14h30



Jardin Public

Home AKIRA YOSHIDA

Fr Venu à la danse avec le hip hop, Akira Yoshida, remarquable danseur navarrais aux origines japonaises, parcourt dans ce solo les chemins qui jalonnent la vie. Avec une sensibilité puissante et virtuose, portée par un langage physique fort entre geste impétueux et fragilité, *HOME* unit la tension physique du hip-hop dans ses expressions dures et engagées avec l'accent sensible et presque tendre de l'art japonais moderne. Une identité façonnée par les chemins empruntés.

Eus Dantzara hip hoparen bidez etorri-rik, Akira Yoshida, japoniar jatorriko nafartar dantzari bikainak, bizia zedarritzen duten bideak kurrizten ditu bakarkako honetan. Sentiberatasun indartsu eta birtuosoarekin, jestu suharra eta haus-kortasunaren arteko hizkuntza fisiko batek eramanik, *HOME*-k bateratzen ditu hip-hoparen tentsio fisikoa haren esamolde gogor eta engaiatuefan, japoniar arte modernoaren azentu sentibera eta kasik samurrarekin. Hartutako bideek moldatu nortasuna.

DURÉE : 16 MIN

© photo DF

le temps

58

d'aimer

Dimanche 20 septembre

16h



Plaza Berri

Drôle de bal UNIVERSITÉ DU MOUVEMENT

fr L'Université du Mouvement a pour vocation de faire vivre à des amateurs, l'expérience de la création dans l'ensemble de son processus depuis l'audition jusqu'aux émotions de l'interprétation sur scène. Pour sa deuxième saison une vingtaine de danseurs amateurs ont travaillé autour de l'étonnant bal de *Cendrillon* de Thierry Malandain comme point de départ d'une nouvelle création de Gilles Schamber un *Drôle de bal*.

Et si après les fameux 12 coups de minuit, *Cendrillon* était restée au bal assumant ses guenilles et entraînant tous les convives dans une folle nuit déjantée? L'occasion de marier dans un même spectacle, la danse néoclassique de Thierry Malandain ciselée sur la partition de Prokofiev à l'exigeante écriture de Gilles Schamber associée à des musiques électro.

Eus Université du Mouvement-aren xedea da amateur batzuei sortzearen esperientzia burutik buru biziaraztea, lehen entzunalditik eszenatokian aritzeko lehen emozioetaraino. Bigarren denboraldirako hogoi bat dantzari ez profesional arizan dira Thierry Malandainen *Cendrillon*en dantzaldi harrigarriaren inguruan Gilles Schamberen *Drôle de bal* sorkuntza berriaren abiapuntu gisa.



© photo Olivier Houeix

Dimanche 20 septembre
18h

↓
Salle Gamaritz-Gare du Midi
Réservations par téléphone
à partir du 1er septembre au:
05 59 24 67 19

Dantzaz

CRÉATION DE LAIDA ALDAZ - ATALAK

Fr Dantzaz est devenue incontournable au Pays Basque en accueillant les danseurs en voie de professionnalisation et en offrant aux chorégraphes basques l'opportunité de créer des pièces de groupe. Dans le cadre de ce dispositif, nommé Atalak, la chorégraphe Laida Aldaz, formée à PARTZ, investira la Gare du Midi avec la jouvence des jeunes danseurs.

EUS Dantzaz sailhestezina bilakatu da Euskal Herrian, profesionalizatzen ari diren dantzarietara harrera eskainiz eta euskal koreografoei talde pieza batzuk sortzeko aukera emanez. Atalak deitu dispositiboko horren baitan, PARTZ-en formatu Laida Aldaz koreografoak, Gare du Midi hartuko du dantzari gazteenekin.

ATALAK: réseau de diffusion autour du CCN ATALAK; réseau de diffusion autour du CCN Molandain-Ballet Biarritz, Fondation Baluarte, Tabakalera, Gipuzkoako Dantzagunea et le Réseau des Théâtres de Vitoria-Gasteiz.

Producteur: Compagnie Le grand jeté! / Coproducteurs: L'arc, scène nationale Le Creusot, Partenaires: Théâtre de Morteau, Wolubilis Bruxelles, Notre-Dame-de-Mont, L'Abattoir CNAREP Chalons-sur-Saône. Ce projet a bénéficié de l'aide du Conseil départemental de Saône-et-Loire au titre de l'aide à la création 2018.





Esplanade du Casino



Rencontres en herbe

Chaque dimanche le festival ouvre sa scène aux jeunes pousses

HORIZON DANSE

Dimanche 13 septembre

12h15

Un horizon partagé, celui d'élèves d'aujourd'hui et de jeunes danseurs devenus professionnels, réunis sur un même plateau sous la houlette de Sandra Marty et Thierry Martinez. Et un présent commun, celui du plaisir du mouvement dansé avec *Séquences*, un ensemble de tableaux menés par 12 danseurs où chacun entre dans le jeu de la danse via des échanges désirés, écrits et improvisés.

EBL / ÉCOLE DE BALLET LIPSYZC

Centre de formation de Biarritz

Dimanche 20 septembre

12h15

Véritable pépinière préparant des jeunes à embrasser la carrière de danseurs, le Centre de Formation de Biarritz présente toutes les facettes de la danse d'aujourd'hui. De la danse classique à la danse néo-classique et moderne, ces jeunes pousses présenteront avec enthousiasme des créations d'Amandine Mano Griset, Laureen Elizabeth et Cyril Griset, ainsi qu'un extrait d'une pièce du répertoire.

© photo Jehan Martin

Les Rendez-vous de midi trente

12h30



Jardin Public

Quelques heures avant de monter sur scène, en venant à la rencontre des festivaliers sur la scène du jardin public, les compagnies leur offrent ce temps précieux de répétition.

Samedi 12 septembre

**BALLET & MODERN COMPAGNIE /
MANON BASTARDIE**

Lundi 14 septembre

Répétition publique

CCN MALANDAIN BALLET BIARRITZ

Mardi 15 septembre

Répétition publique

COMPAGNIE MASSALA

Mercredi 16 septembre

Répétition publique

**MARIE-AGNÈS GILLOT - ANDRÉS MARÍN -
CHRISTIAN RIZZO**

Jeudi 17 septembre

Répétition publique

COMPAGNIE LA PARENTHÈSE

Vendredi 18 septembre

Répétition publique

KORZO PRODUCTIONS

Samedi 19 septembre

Répétition publique

BALLET DU CAPITOLE



Gigabarre

Une invitation à mettre la main à la barre, sur un air marin avec le Malandain Ballet Biarritz et les musiciens de l'Académie Maurice Ravel et à naviguer ensemble pas à pas avec le Ballet du Capitole.

11h



Promenoir
de la Grande Plage

Dimanche 13 septembre

Gigabarre du Malandain
Ballet Biarritz

*Avec Richard Coudray, Maître
de Ballet, accompagné des mu-
siciens de l'Académie Maurice
Ravel*

Dimanche 20 septembre

Gigabarre du Ballet du Capitole
*Avec Kader Belarbi danseur
Étoile et Directeur du Ballet du
Capitole*



Stages

Grand Studio de la Gare du Midi

JUMP STYLE

Judi 10 Septembre → 18h-20h

Avec Collectif (LA)HORDE /

Thomas Hongre

Tous niveaux

FLAMENCO

Mardi 15 septembre → 18h-20h

Avec Andrés Marín

Niveau intermédiaire

DANSE CLASSIQUE

Samedi 19 septembre → 11h-12h30

Avec les Ballets de Monte Carlo

Niveau confirmé

Tarif plein 20€ / Réduit 15€

(sur présentation du billet du spectacle de la compagnie qui donne le stage)

Inscriptions auprès de Biarritz Culture :

05 59 22 20 21

Lecture

Auditorium de la Médiathèque

THÉÂTRE DES CHIMÈRES

Samedi 12 septembre → 11h

«Ce n'est pas ton corps qui s'élève, c'est le sol qui se dérobe et qui revient docile sous tes pieds, exactement comme un chien ramène une pierre: tu la lances, le chien court, va et revient, et la pose à tes pieds.» À partir de cette phrase de Maurice Béjart et tirée de ses Lettres à un jeune danseur, le Théâtre des Chimères propose une lecture spectacle comme une invitation à la danse, un voyage de lecture au pays des corps et du mouvement.

Conférence

Auditorium de la médiathèque

LE TANDEM L'ART & LA DANSE

Samedi 12 septembre → 16h

Jean-Yves Roques

De la préhistoire à la naissance du ballet, des rites antiques à la danse moderne, du temps classique aux mouvements contemporains, le regard "anthropoétique" de l'historien de l'art Jean-Yves Roques nous invite à faire dialoguer l'espace pictural avec celui du spectateur devant lequel la danse se déploie: tableaux, reliefs, photographies, extraits vidéo. Une chorégraphie de l'acte visuel avec l'histoire de la danse et le plaisir de la Pensée.

Entretien

Auditorium de la médiathèque

Vendredi 18 septembre → 11h

Entretien autour de la sortie du livre *Nouvelle histoire de la danse en Occident* Une histoire totalement renouvelée écrite par 27 spécialistes internationaux avec Laura Cappelle, directrice de l'ouvrage, sociologue et journaliste et Thierry Maillardain.

Cinéma

ET SI C'ÉTAIT L'AMOUR

Réalisation: Patric Chiha

La projection sera précédée d'une présentation du festival par Thierry Malandain et l'équipe du festival.

Vendredi 4 septembre

20h 30 —> L'Atalante, Bayonne

Ils sont quinze jeunes danseurs, d'origines et d'horizons divers. Ils sont en tournée pour danser *Crowd*, une pièce de Gisèle Vienne inspirée des raves des années 90, sur l'émotion et la perception du temps. En les suivant de théâtre en théâtre, *Et si c'était l'amour* documente leur travail et leurs étranges et intimes relations. Car les frontières se troublent. La scène a l'air de contaminer la vie – à moins que ce ne soit l'inverse. De documentaire sur la danse, le film se fait alors voyage troublant à travers nos nuits, nos fêtes, nos amours.

En présence du réalisateur
(sous réserve)

DANSER SA PEINE

Réalisation: Valérie Müller

La projection sera précédée d'une présentation du festival par Thierry Malandain et l'équipe du festival.

Judi 10 septembre

20h —> Cinéma le Royal

Elles s'appellent Sylvia, Litale, Sophia, Annie et Malika, elles n'ont jamais dansé et sont incarcérées à Marseille dans le quartier des longues peines. Pendant quatre mois, deux fois par semaine, elles vont suivre l'atelier du célèbre chorégraphe Angelin Preljocaj. Un projet fou et audacieux, celui d'entraîner et de faire danser les détenues qui se produiront « hors les murs » sur des scènes comme celle du pavillon noir à Aix et à Montpellier. Un autre regard sur la prison, sur l'enfermement des corps et sur le processus de création.

En présence de la réalisatrice
(sous réserve)



Documentaires

15h30



Auditorium
de la médiathèque



Mardi 15 septembre

Entropico + To Da Bone

Entropico de Christophe Haleb + To Da Bone de Laure Boyer et Edouard Mailaender

Entropico: séries de courts-métrages comme autant de traversées urbaines à l'écoute de la jeunesse de La Havane, Marseille et Fort-de-France. Ces jeunes nous font entrer dans leurs terrains de jeu et nous donnent à voir autrement l'architecture et l'espace public de leurs villes.

To Da Bone: le collectif artistique (LA)HORDE a invité une dizaine de jumpers amateurs pour la création du spectacle "To Da Bone".

Mercredi 16 septembre

Keep calm

de Corine Dardé et Michel Schweitzer

Documentaire retraçant le processus de création de la pièce *Keep calm* de Michel Schweitzer. La proposition consistait à inviter des enfants de 10 à 13 ans à concevoir une performance produite exclusivement pour un public d'adultes, à partir de trois questions relatives à leur niveau de connaissances concernant leur situation dans le (leur) monde et la relation qu'ils entretiennent avec les adultes.

le temps

66
d'aimer

Jeudi 17 septembre

Bizimina

de Kukai Dantza et Arena Comunicacion

(En présence des danseurs de la compagnie)

Entre cinéma documentaire et danse vidéo, *Bizimina* est une série de séquences imaginées durant la période de confinement par les danseurs de la compagnie Kukai. Une succession de pièces dansées déclinées autour des émotions nées de cette étrange période: les sentiments de distance, d'envie de l'autre, de désir, du sentiment de communauté, d'impuissance, d'isolement, de confusion et d'espoir. Un court-métrage qui donne toute sa puissance à la danse, comme vecteur d'émotions. Seront également présentées deux vidéos de danse réalisées en collaboration avec le Musée de l'université de Navarre: *Bihar, etzi, atzo da* et *Egoerak*

Vendredi 18 septembre

Nous, la danse

de Julie Charrier et Yvan Schreck

Documentaire qui retrace l'histoire de l'école du Centre National de Danse Contemporaine d'Angers (CNDC), fêtant ses quarante ans en 2018.

Journées professionnelles organisées par L'Office Artistique de la Région Aquitaine et Biarritz Culture

Samedi 12 septembre

Une histoire de la danse à travers 30 ans de festival

Salon d'artistes dans le cadre du réseau Pyrénart

Dimanche 13 septembre

«Classique mais pas has been»

Renseignements et inscriptions auprès de l'OARA

Tél. : 05 56 01 45 67

3^E ÉDITION

Le festival souhaite célébrer trente ans d'un public qui nous a accompagnés, trente ans de compagnies et chorégraphes qui se sont arrêtés à Biarritz, trente ans qui ont donné toute sa place à la danse à Biarritz, trente ans qui font du Temps d'Aimer un temps de partage et de générosité pour tous les amoureux de la danse.

LE LIVRE

30 ans de Temps d'Aimer

30 ans de témoignages, de souvenirs, d'éblouissements, d'anecdotes grandioses ou minuscules... Parfois tout ça à la fois! Trente récits, comme un voyage au long cours qui ferait escale à Biarritz tous les mois de septembre, mais qui, ensemble, racontent tous la même histoire: le Temps d'Aimer, c'est tous les jours et c'est pour toute la vie!

Recueil des témoignages et rédaction: Agnès Yobregat
Offert au public dans les théâtres du festival

LES EXPOSITIONS

Scénographies Fran Dussourd

→ Hall du Théâtre du Casino

Une promenade dans les 30 ans du festival au travers de photos d'archives

→ Hall du Colisée

Photographies de Bernard Hiribarren témoin des premières éditions du festival.

→ Hall de la Gare du Midi

Mise en lumière de la danse

→ Dans la ville les 30 ans s'affichent

Une sélection des clichés de Stéphane Bellocq, Caroline Otero et Johan Morin, photographes qui au fil des éditions, ont capturé l'éclectisme des compagnies accueillies.

LE BAL

Bal Bilaka Dantzaldia

Samedi 19 Septembre → 22h30

Parvis du Casino

Avec txistu, xirula, gaita, alboka, violon, accordéon diatonique, guitare, euphonium nourris d'influences multiples, Bilaka donne un souffle nouveau au bal traditionnel. Sauts et autres danses populaires du Pays Basque sont autant d'invitations à danser ensemble qu'à partager avec le public les trente ans du Temps d'Aimer.

30 ans de compagnies

Jeune Ballet de France / Argia / Ballet de Madrid Victor Ullate / Les Ballets de Monte Carlo / Ballet National de Nancy / Ris et Danceries / Les Ballets du Kirov - Théâtre Marinsky / Ballet de l'Opéra de Bordeaux / Le Ballet de Francfort - William Forsythe / Ballet du Grand Théâtre de Genève / Dance Theater of Harlem / Ballet Jazz Art / Martin Padron Danse Théâtre / Compagnie Nomades / Serge Campardon & Florence Faure / Cie Ekarle - Mizel Theret / Compania nacional de danza Ballet Classique de Mexico / Cie Philippe Saire / Compagnia di Danza Teatro di Torino / Incredacion / Diez&diez danza / Cie Pendiente / Ballet national de Marseille Roland Petit / Ballet de l'Opéra de Wiesbaden / Béjart Ballet Lausanne / Cie Bubulus / Ballet de Saragosse / Senza Tempo / Cie Coline / Cie A fleur de peau / Nats Nus Dansa / Cie Genevieve Sorin / Ballet National de Norvège / Ballet de l'Opéra National de Paris / Cie Sol Pico / Cie Octubre Danza / Montalvo Hervieu / Damian Munoz Danza / Paulo Ribeiro / Cie Temps Présent / Cie Clara Andermatt / Malandain Ballet Biarritz / Hush Hush Hush / Boston Ballet / Ballet national de l'Opéra de Mexico / Cie Abbondanza Bertoni / Junior Ballet Conservatoire / Cie Myriam Doodge / Lanonima imperial / Geneviève Sorin / Cie le Grain / Cie Revêtement mural / Cie Robinson / Têtes d'affiche / Lunion / Barcelona Addictos / Greemlin's / Scottish Ballet / Ballet de Floride / Ballet argentin / Cie Tooththpick - Tero Saarinen / Nuevo Ballet Espagnol / Cie ChoréOnyx - Bruce Taylor / Cie Lionel Hoche / Chantier Théâtre / Les Saltindanses / Philippe Tréhet / CCN de Caen et Basse Normandie - Karine Saporta / CCN Ballet Preljocaj / Ballet du Capote / CCN Ballet du Nord - Maryse Delente / CCN de Rilleux la Pape - Maguy Marin / Maritzuli / Black Blanc Beur / Paul les Oiseaux / Quat'Zarts / CCN Brumachon - Lamarche / Cie Mi octobre / Cie Annette Leday / Androphyne / Kubilai Khan Investigations / Schpouki Rolls / Cie Olivier Bodin / Cie Choream / Singapore Dance Theater / Ballet de l'Opéra National de Lyon / Alias Cie / Galili Dance / Cie l'Eventail / Cie Cave Canem / Cie l'Hélice - Myriam Naisy / Cie Europa Danse / Cie Erika la Quica / Cie Faizal Zeghoudi / Cie Vendaval / Ballet de la parenthèse / Lili Catharsis / Elirale / Rambert Dance Company / Ballet de l'Opéra de Zurich / Cie Pernelle / Ana Yerno & Guillaume de Chassy / Carré Blanc cie / Cie Pedro Pauwels / Balletto di Puglia / Cie Ariadone / Cie Hors Série / Eric Oberdorf / Cie Mutine / Cie Grimaldi / Cie France David / Cie la bulle se dévoile / Cie Véronique Abat / Les Ballets Grandiva / Cie Anne Marie Porras / Cie Enfin le jour-Thierry Escarmant / Balletto dell esperia / Storm / Christine Bastin / NGC 25 Hervé Maignet / Cie de la Bulle / Cie Lullaby / Cie Ektos - Jeen Christophe Boclé / Cie Marouchka - Francis Plisson / Cie Georges Momboye / CCN Ballet de Lorraine / English National Ballet / Aspen Santa Fe Ballet / Cie la Baraque / Tango Sumo / Cie Hervé Koubi / Cie Biwa-Christine Rougier / Cie Lua - Diniz Sanchez / Maria Pili / Groupe Chorégraphique Contemporain Sébastien Perrault / Aterballetto / Asami Maki Ballet Tokyo / Compania Nacional de Danza 2 / Cie Gelabert Azzopardi / Cruceta Ballet Flamenco / Teresa Nieto en Compania / Piramid / Cie Kelemenis / Groupe Grenade - Josette Baiz / Shua Group / Scapino Ballet Rotterdam / Cie Antonio Gades / Cie Nacional de Bailado / Cie Sociedad Masculina / Israel Galvan / SNG - Maribor Ballet / Accrorap / L'Explose / Jean Tamba - 5ème dimension / Kukai Tanttaka / Aracaladanza / Cie ciento cincuenta cuerdas - Blanca Arrieta / Ertza - Asier zabaleta / Groupe Bernard Menaut / Beau Geste / Garaztarrak / Ballet de l'Opéra de Bâle / Cia Eva Yerbabuena / cie Irène Tassebedo / Cie Nayika -Rukmini Chatterjee / Pockemon Crew / Miguel Robles / Aukeran / Thomas Noone / Matxalen Bilbao / Organik /

Bale da ciudad de Sao Paulo / Jant Bi - Germaine Acogny / Kiev Modern Ballet / Ballet de l'Opéra de Macédoine / Aida Gomez / Inbal Pinto & Avshalom Pollak Dance / Emanuel Gat Dance / Cie de danse Hallet Eghayan / Josef Nadj - Dominique Mercy / Cie Urbana de Dança Suite Funk / Mad - Sylvain Groud / Cie l'Adret David Rodrigo - Gael Bovio / Cie Le cri du pied / Les associés Crew Babacar Cissé / Le Fanfare Ballet / Retouramont / Dansk Danse Teater / Corella Ballet castilla y Leon / Nederlands Dans Theater 1 / Le Guetteur - Luc Petton & cie / GoTra Ballet / Pneuma Dance Teater / Vilacanota - Bruno Pradet / Cie Blicke Virginia Heinen & Enrico Tedde / Ex Nihilo / KD dance-Kirsten Debrock / Cie Marie-Laure Agrapart / Russell Maliphant Company / Trisha Brown Company / Système Castafiore / Andres Marin / Spellbound Dance Company / La Intrusa Danza / Marion Lévy - Cie Didascalie / Cie Lanabel / Cie Akoma Névé / Cie Eclats / Cie Yvann Alexandre / Cie Nacera Belaza / Act2- Compagnie Catherine Dreyfus / Carte Blanche - Compagnie Nationale Norvégienne de Danse Contemporaine / Cie La Baraka -Abou Lagraa / Pierre Rigal - Cie Dernière Minute / Ballet d'Europe / Cie Yann Lheureux / Cie Chantier / Compagnie Seo / Cie The Guests - Yuval Pick / Cie Guillaume Bordier / Cie Illico-Thomas Lebrun / Cie Ambra Senatore / Cie Contrepoint / Cie Etant donné / Cie Fabian Thomé / Cie Myriam Soulanges / Cie Eco / SOS Danse / Dutch National Ballet / Batsheva Dance Company / Centre Chorégraphique National de Caen/Basse-Normandie - Héra Fattoumi & Eric Lamoureux / Introdans / Balletto Teatro di Torino / Cie Gilschamber / Compania Nacional Del Ecuador / Ando Danse / Cie Amala Dianor / Cie Daniel Linehan / Cie Julien Lestel / Cie Die Donau - Andréa Sitter / Cie Divergences / Cie Affari Esteri / Co&Ciedanse / Le Grand Jeté / Cie Gilles Baron / Cie Christine Hassid / VM Dance / Cie Adequate / Olivier Dubois / Ballet de Nuremberg / Samir Calixto Dance/ Fêtes Galantes -Béatrice Massin / Dantzas Konpainia / Opinion public / Paco Décina / Noé Soulier / Cie Epiderme / DANS6T / Foofwa d'Imobilité / Stonny Boys / Cie Annabelle Pulcini / Cie Sun a Lee / Ballet Royal de Flandre / La Coma / Mercedes Ruiz / Cie Tabea Martin / Cie Betula Lenta - Maxence Rey / Cie Dance development - Anu Sistonen / Frédéric Werlé / Cie Samuel Mathieu / Cie Entresols / Cie Lasala / Ballet Junior de Genève / Cie Mouvements permanents - Salia Sanou / Cie Rojas y Rodriguez / Compania Nacional de Danza / Ultima Vez - Wim Vandekeybus / Elephant in the Black Box - Jean-Philippe Dury / CNDC Angers -Robert Swinston / Emmanuelle Vo-Dinh -Le Phare - CCN du Havre Haute Normandie / Anne Nguyen / Bilaka / Cie Hors Contexte / Cie la Tierce / Hofesh Shechter Company / le Ballet de l'Opéra National du Rhin / CCN de la Rochelle -Kader Attou / Nicolas le Riche & Clairemarie Osta / Théâtre Físico / Cie Roy Assaf / Cie Lucie Eidenbenz / Cie Illicite -Fabio Lopez / Andréa Bescond / Cie Liminal -Aurélien Richard / Cie Inbilico - Luigia Riva / Cie Révolution - Anthony Egea / Cie Manso'O'Bigi / Zarena Zarelako / Cie Manifeste / CCN Centre chorégraphique national de Grenoble - Rachid Ouramdane / Kibbutz Contemporary Dance Company / Ballet Nice Méditerranée / Groupe Emile Dubois/Cie Jean-Claude Gallotta / Martin Harriague / Sine Qua Non Art / Compania de Danza de Bogota / Naif Production / Arno Schuitemaker / Dunja Jovic / Cie Traversée / CCNR - Yuval Pick / Stephen Shropshire / Oona Doherty / Marco d'Agostin / Eastman - Sidi Larbi Cherkaoui / Alessandro Bernardeschi & Mauro Paccagnella / Cabinet K / Rafaela Carrasco / Hillel Kogan / Collectif Eflirkoa / Patrice de Benedetti / Compania David Coria / Danish Dance Theatre / CCN Caen de Normandie - Alban Richard / Amos Ben Tal -Offprojects / Andrew Skeels / Faso danse théâtre - Serge Aimé Coulibaly / Dyptik / Cie MF - Maxime & Francesco / Cie Wejna / Cie Marécage / Cie SO.K / Myriam Perez Cazabon / La rutan / Université du Mouvement

danse
saison 2020-2021



Mardi 24 novembre 2020. 20h30. Gare du Midi

MAY B MAGUY MARIN

Il y a des pièces historiques. Il y a des spectacles dont on ne se lasse pas. *May B*, chorégraphié en 1981 par Maguy Marin, appartient à ces deux catégories.

La lecture de Samuel Beckett a inspiré à Maguy Marin ces « vies fissurées » que glorifie une forme unique de burlesque poignant et condense une certaine idée de la danse-théâtre à la française.

Avec son chœur archaïque de personnages argileux, voyageurs intemporels d'une errance infinie, *May B* est un fragment d'humanité. Près de 40 ans et 755 représentations plus tard, *May B* reste un chef-d'œuvre, dont la diffusion n'a cessé de bouleverser de nouveaux spectateurs. Il faut voir et revoir cette implacable ronde, dont la litanie touche au plus juste l'absurdité humaine.

Chorégraphie : Maguy Marin

Interprètes : Chaix Kosita, Chouilbi Kais, Huet Lazare, Frigato Laura, Grangean Chandra, Laval Antoine, Leick Françoise, Mariotte Louise, Polo Catherine, Sammarco Ennio

Lumières : Alexandre Beneteaud

Costumes : Louise Marin

Musiques originales : Franz Schubert, Gilles de Binche, Gavin Bryars

TARIF CARRÉ OR : 50 €

TARIF PLEIN : 40 €

TARIF DÉCOUVERTE : 12 €

danse
saison 2020-2021



Mardi 4 Mai 2021. 20h30. Gare du Midi

FOLIA MOURAD MERZOUKI - CCN DE CRÉTEIL

Entre danse hip-hop, musique baroque live et électro pour le beat, ce grand spectacle complet, insolite, résulte de la collaboration du chorégraphe Mourad Merzouki avec le chef d'orchestre Franck-Emmanuel Comte, directeur artistique du Concert de l'Hostel Dieu, tout aussi épris que le chorégraphe de confrontations artistiques inhabituelles. Avec seize danseurs, sept musiciens et une chanteuse, *Folia* fait tourbillonner le hip-hop sur des tarentelles et musiques baroques populaires italiennes et sud-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles. En force et en nombre, ils s'emparent d'une fusion des genres insolite. Par une série de tableaux la danse virtuose et dynamique de *Folia*, qui porte si bien son titre, emporte les interprètes, dont deux ballerines classiques et un derviche tourneur, dans un tourbillon et le public dans le sillage de son élan et de son souffle d'ardeur.

Direction artistique et chorégraphie: Mourad Merzouki

Conception musicale: Franck-Emmanuel Comte - Le Concert de l'Hostel Dieu et Grégoire Durrande

TARIF CARRÉ OR: 50 €

TARIF PLEIN: 40 €

TARIF DÉCOUVERTE: 12 €

danse
saison 2020-2021



1—6 Février 2021

LE TEMPS DES MÔMES BIENNALE DE LA DANSE JEUNE PUBLIC

HOCUS POCUS CIE PHILIPPE SAIRE DÈS 8 ANS

MARDI 2 FÉVRIER 2021 - 19H - COLISÉE

Deux néons dessinent un rectangle d'un noir total. De cette obscurité profonde apparaissent, puis disparaissent lentement des formes mystérieuses. L'œil commence alors à percevoir une jambe, une tête, un coude, des parties d'un corps qui semblent flotter. Peu à peu, ce sont deux personnages que l'on devine, deux jeunes hommes qui partagent, avec une complicité enfantine, leurs jeux. Ils mesurent leur force, inventent des aventures, des combats, des péripéties aériennes ou sous-marine. Cette danse d'illusionnistes se joue de nos perceptions pour créer un monde fantastique, où le plaisir du jeu est palpable. Avec cette référence au monde de la magie (*Hocus Pocus* est l'équivalent anglais de la formule magique «abracadabrant»), cette création du chorégraphe suisse Philippe Saire entre danse, illusion et effets visuels associe à des images fortes la grâce et la surprise.

O! ELIRALE DÈS 3 ANS

MERCREDI 3 FÉVRIER - 15H ET 17H - THÉÂTRE DES CHIMÈRES

Le O! comme celui de l'émerveillement que les enfants dessinent de leur bouche ronde ébahie. Au plus près d'un danseur, à portée des yeux et du souffle, la chorégraphe Pantxika Telleria livre avec ce solo pour un danseur musicien une danse à ressentir et à écouter. Dans les ombres projetés, dans le rythme du corps, le danseur se dresse entouré du public qui goûte à la danse, avec l'enchantement de se découvrir spectateur.

LE VOYAGE DE ROMÉO CIE WEJNA DÈS 6 ANS

SAMEDI 6 FÉVRIER - 15H - COLISÉE

Roméo est un danseur hors pair.

Roméo est né en côte d'Ivoire. Depuis qu'il est tout petit, son langage, c'est la danse, une danse qu'il invente et qui lui vient du fond du cœur.

Ayant fui la guerre dans son pays et arrivant en France, *Le voyage de Roméo*, portrait mis en danse par la chorégraphe Sylvie Pabiot met en en parallèle l'itinéraire géographique et l'histoire de sa danse, une danse qui se transforme et s'enrichit au fur et à mesure du chemin. De la danse traditionnelle, hip hop urbaine, contemporaine, Roméo livre le message d'une aventure courageuse, porteuse de beauté et d'espoir.

CALENDRIER

Jeudi 10 Sept.

- 18h → Grand Studio de la Gare du Midi ♥ Stage de Jump avec Thomas HONGRE du collectif (LA)HORDE
20h → Cinéma le Royal ♥ Docu: Danser sa peine de Valérie MÜLLER
-

Vendredi 11 Sept.

- 20h → Parvis du Casino ♥ Déambulation Maritzuli
21h30 → Plage du Port Vieux ♥ Collectif (LA)HORDE (BALLET NATIONAL DE MARSEILLE)
-

Samedi 12 Sept.

- 11h → Médiathèque ♥ Lectures du Théâtre des Chimères
12h30 → Jardin public ♥ Ballet & Modern Compagnie
14h30+16h+17h30 → En ville ♥ Compagnie Volubilis
16h → Médiathèque ♥ Conférence: Le Tandem (&) l'Art & la Danse
19h → Théâtre du Colisée ♥ Compagnie L'Octogonale
21h → Gare du Midi ♥ Malandain Ballet Biarritz
-

Dimanche 13 Sept.

- 11h → Promenoir de la Grande Plage ♥ Gigabarre avec le CCN Malandain Ballet Biarritz
12h15 → Esplanade du Casino ♥ Horizon Danse
15h+17h → Parvis du Casino ♥ Compagnie Révolution
19h+21h → Théâtre du Colisée ♥ Nach Van Van Dance Company
-

Lundi 14 Sept.

- 12h30 → Jardin Public ♥ Répétition publique CCN Malandain Ballet Biarritz
19h → Théâtre du Casino ♥ Christine Hassid Project
21h → Gare du Midi ♥ CCN Malandain Ballet Biarritz
-

Mardi 15 Sept.

- 12h30 → Jardin Public ♥ Répétition publique Compagnie Massala
15h30 → Médiathèque ♥ Documentaires: *Entropico* et *To Da Bone*
18h → Grand studio de la Gare du Midi ♥ Stage flamenco avec Andrés Marín
19h → Théâtre du Colisée ♥ Blanca Arrieta
21h → Théâtre du Casino ♥ Compagnie Massala
-

Mercredi 16 Sept.

- 12h30 → Jardin Public ♥ Répétition publique Marie-Agnès Gillot /
Andrés Marín / Christian Rizzo
- 15h30 → Médiathèque ♥ Documentaire: *Keep calm*
- 19h → Théâtre du Casino ♥ Système Castafiore
- 21h → Gare du Midi ♥ Marie-Agnès Gillot / Andrés Marín / Christian Rizzo
-

Jeudi 17 Sept.

- 12h30 → Jardin Public ♥ Répétition publique Compagnie la Parenthèse
- 15h30 → Médiathèque ♥ Documentaire: *Bizimina*
- 18h+18h45+19h30+20h15 → Salle Gamaritz-Gare du Midi ♥ Martin Harriague
- 21h → Théâtre du Colisée ♥ Compagnie la Parenthèse
-

Vendredi 18 Sept.

- 11h → Médiathèque ♥ Conférence avec Laura Capelle et Thierry Malandain
- 12h30 → Jardin public ♥ Korzo Productions
- 15h30 → Médiathèque ♥ Documentaire: *Nous la danse*
- 18h → Salle Gamaritz Gare du Midi ♥ MA Compagnie
- 21h → Théâtre du Casino ♥ Korzo Productions
-

Samedi 19 Sept.

- 11h → Grand Studio de la Gare du Midi ♥ Stage de danse classique avec
les Ballets de Monte Carlo
- 11h → Salle Gamaritz Gare du Midi ♥ MA Compagnie
- 12h30 → Jardin Public ♥ Répétition publique le Ballet du Capitole
- 14H30 → Jardin Public ♥ Akira Yoshida
- 16h30 → Parvis du Casino ♥ Ziomara Hormaetxe Company
- 19h → Gare du Midi ♥ Les Ballets de Monte Carlo
- 21h → Théâtre du Casino ♥ Le Ballet du Capitole
- 22h30 → Parvis du Casino ♥ Bilaka
-

Dimanche 20 Sept.

- 11h → Promenoir de la Grande Plage ♥ Gigabarre avec Kader Belarbi
(Ballet du Capitole)
- 12h15 → Esplanade du Casino ♥ EBL / École de ballet Lipszyc - Centre de Formation de Biarritz
- 16h → Plaza Berri ♥ Université du Mouvement
- 18h → Salle Gamaritz Gare du Midi ♥ Dantzaz
- 21h → Gare du Midi ♥ Les Ballets de Monte-Carlo
-

TARIFS

☛ Et si on y allait ensemble?

Pensez à réserver en groupe (10 personnes maximum)

TARIFS PLEIN

Gare du midi: 40 €

Théâtre du Casino: 30 €

Colisée: 18 €

Jeune public: 12 € (découverte 8 €)

Martin Harriague / Salle Gamaritz: 5 € (Tarif unique)

TARIF DÉCOUVERTE: 12 €*

Jusqu'à 18 ans / Etudiants jusqu'à 26 ans / Demandeurs d'emploi bénéficiaires du RSA /

Intermittents du spectacle / Carte Biarritz 15-20 ans / Carte Permission de minuit 2020-2021

*Sur présentation d'un justificatif de 2020

Hors frais

FORMULES

2 spectacles: 48 € soit 24 € la place

4 spectacles: 80 € soit 20 € la place

6 spectacles: 102 € soit 17 € la place

10 spectacles: 150 € soit 15 € la place

CARTE PERMISSION DE MINUIT

Comme tous les ans, la carte "Permission de minuit" sera distribuée début septembre 2020 à tous les enfants scolarisés à Biarritz. Cette carte permet à 2 adultes maximum accompagnants l'enfant de bénéficier du Tarif Découverte. Présence de l'enfant indispensable au spectacle!

TARIFS STAGE

Tarif Plein : 20 € / Réduit : 15 € (sur présentation du billet du spectacle de la compagnie qui donne le stage)

BILLETTERIE

BILLETTERIE UNIQUEMENT PAR TÉLÉPHONE ET DANS LES POINTS DE VENTE

BILLETTERIE PAR TÉLÉPHONE

Du lundi au vendredi de 13h à 17h au 05 59 22 37 88

AUTRES POINTS DE VENTE

Office de tourisme de Biarritz

Square d'Ixelles 64200 Biarritz

Du 15 juillet au 1er septembre: tous les jours de 9h à 19h

À partir du 1er septembre: tous les jours de 9h à 18h

Tél: 05 59 22 44 66

OFFICES DE TOURISME

Anglet / Bayonne / Office de tourisme Pays Basque (Saint Jean de Luz)

ELKAR

GUICHET DU FESTIVAL

Gare du Midi

Ouvert du jeudi 3 septembre au dimanche 20 septembre de 11h à 17h30

ainsi que les soirs de représentation à la Gare du Midi, de 19h à 21h.

Tél: 05 59 22 03 02

RENSEIGNEMENTS

Biarritz Culture Organisateur

64204 Biarritz Cedex

Tél: 05 59 22 20 21

biarritz-culture@wanadoo.fr

www.letempsdaimer.com



« Eugénie et sa cour face à l'océan », Alphonse de Neuville, vers 1880. Collection Musée Historique de Biarritz.

Et Eugénie créa Biarritz, Ville Impériale...

Exposition
MUSEE HISTORIQUE DE BIARRITZ

11 juillet - 11 octobre 2020

Ouvert tous les jours de 10h à 13h et de 14h30 à 18h30
Fermé le mardi

Musée Historique de Biarritz - Eglise St-Andrew's - Rue Broquedis
Renseignements durant l'exposition, visites guidées,
balades historiques autour des lieux de mémoire d'Eugénie :
05 59 24 86 28 - www.musee-historique-biarritz.fr

www.biarritz.fr



REMERCIEMENTS

Biarritz Tourisme ➤ Le Centre technique de la ville de Biarritz ➤ Les affaires culturelles ➤ la médiathèque ➤ le service communication ➤ le service des jardins et le service de la réglementation ➤ le bureau de la langue basque de la ville de Biarritz ➤ Biarritz Evènement ➤ L'équipe technique du festival ➤ Le conservatoire National de Région Bayonne Côte Basque.

LE TEMPS D'AIMER EST SUBVENTIONNÉ PAR

La ville de Biarritz ➤ Le Ministère de la Culture et de la Communication ➤ Le Conseil Régional de la Nouvelle Aquitaine ➤ Le Conseil Départemental des Pyrénées Atlantiques.



AVEC LE SOUTIEN DE L'OFFICE ARTISTIQUE DE LA RÉGION AQUITAINE



MERCI AU CCN MALANDAIN BALLET BIARRITZ POUR SA COLLABORATION



MERCI À NOS PARTENAIRES



HÔTEL DU PALAIS



ET AU SOUTIEN DE NOS PARTENAIRES MEDIA



LE TEMPS D'AIMER EST UN ÉVÈNEMENT TÉLÉRAMA

Télérama¹

L'ÉQUIPE DE BIARRITZ CULTURE ORGANISATEUR DU TEMPS D'AIMER



Président Jakes Abeberry
Chargée de communication Eloixa Ospital
Chargée de diffusion Noemie Zabala Pihouée
Secrétaire de direction Sonia Munica
Chargée de production Katarriñe Arrizabalaga
Stagiaires Pauline Behoteguy, Anna Bertails, Emma Chauprade
Directeur artistique Thierry Malandain
Attaché de presse nationale Yves Mousset
Directeur technique Jean Pascal Bourgade
Traducteur Peio Heguy
Responsable de la rédaction Eloixa Ospital
Design Graphique no-screen-today.com / Boris Igelman • *Caractères: Mars + Mad*
Couverture : conception, Réalisation Rémi Rivière. Photo Gaizka Iroz

N° de Licence
2 101 27 27 - 3 101 27 28

**SORTIR OU
RESTER CHEZ SOI ?**

POUR FAIRE VOS CHOIX

Télérama

DÉCOUVREZ NOS SÉLECTIONS

REJOIGNEZ-NOUS SUR

